

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 49 (1931)  
**Heft:** 125

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 16.07.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Bern  
Mittwoch, 3. Juni  
1931

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

Berne  
Mercredi, 3 juin  
1931

## Feuille officielle suisse du commerce · Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich  
ausgenommen Sonn- und Feiertage

XLIX. Jahrgang — XLIX<sup>me</sup> année

Paraît journellement  
le dimanche et les jours de fête exceptés

### Monatsbeilage

### Supplément mensuel

### Supplemento mensile

Wirtschaftliche und sozialstatistische Mitteilungen

LA VIE ÉCONOMIQUE

Rapporti economici

N° 125

**Rédaction et Administration:**  
Handelsabteilung des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements —  
Abonnements: Schweiz: Jährlich Fr. 24.30, halbjährlich Fr. 12.30, viertel-  
jährlich Fr. 8.30, zwei Monate Fr. 4.30, ein Monat Fr. 2.30 — Ausland:  
Zuschlag des Porto — Es kann nur bei der Post abonniert werden — Preis  
einzelner Nummern 25 Cts. — Annoncen-Regie: Publicitas A. G. — In-  
sertionspreis: 30 Cts. die sechsgespaltene Kolonnenzeile (Ausland 65 Cts.)

**Rédaction et administration:**  
Division du commerce du Département fédéral de l'économie publique —  
Abonnements: Suisse: un an, fr. 24.30; un semestre, fr. 12.30; un trimestre,  
fr. 8.30; deux mois, fr. 4.30; un mois, fr. 2.30 — Etranger: Frais de port  
en plus — Les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste — Prix du  
numéro 25 cts. — Régie des annonces: Publicitas S.A. — Prix d'insertion:  
30 cts. la ligne de colonne (Etranger: 65 cts.)

N° 125

### Inhalt — Sommaire — Sommario

Konkurse. — Nachlassverträge. — Faillites. — Concordats. — Fallimenti. —  
Concordati. / Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio. /  
Fabrik- und Handelsmarken. — Marques de fabrique et de commerce. — Marche di  
fabbrica e di commercio. / Kraftloserklärung einer Ausweiskarte für Handelsreisende.

### Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Brasilien: Zollerhöhung für Feuerzeuge. / Canada: Modification du tarif douanier. / Hand-  
elsvertrag zwischen Jugoslawien und der Tschechoslowakei. / Rumänien: Luxus- und Umsatz-  
steuer. / Wochenausweis der schweizerischen Nationalbank. — Situation hebdomadaire de la  
Banque nationale suisse. / Internationaler Postgiroverkehr. — Service international des vire-  
ments postaux. / Beltritte zum Postcheckverkehr. — Adhésions au service des chèques postaux.

### Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

#### Konkurse — Faillites — Fallimenti

##### Konkurrenzeröffnungen — Ouvertures de faillites

(Sch. u. K.-G. 231 u. 232.)

(V. B.-G. v. 23. April 1920, Art. 29 u. 123.)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines  
Gemeinschuldners befindliche Vermögens-  
stücke Anspruch machen, werden aufge-  
fordert, binnen der Eingabefrist ihre  
Forderungen oder Ansprüche unter Ein-  
legung der Beweismittel (Schuldscheine,  
Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich  
beglaubigter Abschrift dem betreffenden  
Konkursamt einzugeben. Mit der Er-  
öffnung des Konkurses hört gegenüber  
dem Gemeinschuldner der Zinslauf für  
alle Forderungen, mit Ausnahme der  
pfandverscherten, auf (Art. 209 SchKG).  
Die Grundpfandgläubiger haben ihre  
Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten  
zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch  
anzugeben, ob die Kapitalforderung schon  
fällig oder gekündigt sei, allfällig für wel-  
chen Betrag und auf welchen Termin.  
Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche  
unter dem früheren kantonalen Recht  
ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher  
entstanden und noch nicht eingetragen  
sind, werden aufgefordert, diese Rechte  
unter Einlegung allfälliger Beweismittel  
in Original oder amtlich beglaubigter  
Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkurs-  
amt einzugeben. Die nicht angemeldeten  
Dienstbarkeiten können gegenüber einem  
gutgläubigen Erwerber des belasteten  
Grundstückes nicht mehr geltend gemacht  
werden, soweit es sich nicht um Rechte  
handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch  
ohne Eintragung in das Grundbuch  
dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der  
Gemeinschuldner sich binnen der Eingabe-  
frist als solche anzumelden bei Straffolgen  
im Unterlassungsfalle.  
Wer Sachen eines Gemeinschuldners  
als Pfandgläubiger oder aus andern Grün-  
den besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein  
Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem  
Konkursamt zur Verfügung zu stellen  
bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im  
Falle ungerechtfertigter Unterlassung er-  
lischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger, sowie Drittpersonen,  
denen Pfandtitel auf den Liegenschaften  
des Gemeinschuldners welterschrieben  
worden sind, haben die Pfandtitel und  
Pfandverschreibungen innerhalb der glei-  
chen Frist dem Konkursamt einzureichen.  
Den Gläubigerversammlungen können  
auch Mitschuldner und Bürgen des Ge-  
meinschuldners sowie Gewährspflichtige  
bewohnen.

#### Kt. Bern Konkursamt Oberhasle in Meiringen (1599)

Gemeinschuldner: Othh, Eduard, Sägerei und Holzhandlung, in  
Stein bei Meiringen.

Datum der Konkursöffnung: 20. Mai 1931.

Erste Gläubigerversammlung: Dienstag, den 9. Juni 1931, 15 Uhr, im  
Audienzlokale des Richteramtes Oberhasle, im Amthaus in Meiringen.

Eingabefrist: Bis und mit dem 3. Juli 1931.

#### Kt. Basel-Stadt Konkursamt Basel-Stadt (1610)

Gemeinschuldner: Diebold-Merki, Hans Wilhelm, Sem-  
pacherstrasse 68, Inhaber der Firma Hans Diebold, Handel in Automobilen  
und Zubehörenden; Reparaturen, St. Alban-Anlage 2a (Turmhaus), in Basel.

Datum der Konkursöffnung: 13. Mai 1931.

Erste Gläubigerversammlung: Freitag, den 12. Juni 1931, nachmittags  
3 Uhr, im Gerichtshaus, Blumleingasse 1 (Parterre), Zimmer Nr. 7.

Eingabefrist: Bis und mit dem 3. Juli 1931.

(O. T. F. du 23 avril 1920, Art 29 et 123.)

Les créanciers du failli et tous ceux qui  
ont des revendications à exercer sont  
invités à produire, dans le délai fixé pour  
les productions, leurs créances ou reven-  
dications à l'office et à lui remettre leurs  
moyens de preuve (titres, extraits de livres,  
etc.) en original ou en copie authenti-  
que. L'ouverture de la faillite arrête,  
à l'égard du failli, le cours des intérêts  
de toute créance non garantie par gage  
(art. 209 L. P.).

Les titulaires de créances garanties par  
gage immobilier doivent annoncer leurs  
créances en indiquant séparément le  
capital, les intérêts et les frais; et dire  
également si le capital est déjà échu ou  
dénoncé au remboursement, pour quel  
montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous  
l'empire de l'ancien droit cantonal sans  
inscription aux registres publics et non  
encore inscrites, sont invités à produire  
leurs droits à l'office des faillites dans les  
20 jours, en joignant à cette production  
les moyens de preuve qu'ils possèdent,  
en original ou en copie certifiée conforme.  
Les servitudes qui n'auront pas été an-  
noncées ne seront pas opposables à un  
acquéreur de bonne foi de l'immeuble  
grévé, à moins qu'il ne s'agisse de droits  
grévé, d'après le code civil également,  
produisant des effets de nature réelle même  
en l'absence d'inscription au registre  
foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de  
s'annoncer sous les peines de droit dans  
le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli,  
en qualité de créanciers gagistes ou à  
quelque titre que ce soit, sont tenus de les  
mettre à la disposition de l'office dans le  
délai fixé pour les productions, tous droits  
réservés, faute de quoi, ils encourront les  
peines prévues par la loi et seront déchu-  
s de leur droit de préférence, en cas d'omis-  
sion inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les  
personnes qui détiennent des titres garantis  
par une hypothèque sur les immeubles du  
failli sont tenus de remettre leurs titres  
à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres  
garants du failli ont le droit d'assister  
aux assemblées de créanciers.

#### Kt. St. Gallen Konkursamt Untertoggenburg in Flawil (1626)

Gemeinschuldnerin: Ehrismann & Co., Schneidereibedarfartikel  
und Berufsüberkleider en gros, Niederuzwil, Gemeinde Henau.

Konkurrenzeröffnung: 5. Mai 1931.

Summarisches Verfahren, Art. 231 Sch. K. G.

Eingabefrist: Bis 26. Juni 1931.

#### Kollokationsplan — Etat de collocation

(B.-G. 249, 250 u. 251.)

Der ursprüngliche oder abgeänderte  
Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft,  
falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem  
Konkursgerichte angefochten wird.

(L. P. 249, 250 et 251.)

L'état de collocation, original ou rectifié,  
passe en force, s'il n'est attaqué dans les  
dix jours par une action intentée devant  
le juge qui a prononcé la faillite.

#### Kt. Zürich Konkursamt Hörgg (1611)

##### Kollokationsplan und Inventar.

Im Konkurse über Amgwerd, Alois, Wirt zum «Löwen», in Wei-  
ningen (Zürich), liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten  
Gläubigern beim Konkursamt zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des  
Planes sind innert 10 Tagen von der Bekanntmachung an gerichtlich an-  
hängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

#### Kt. Zürich Konkursamt Schitieren (1600<sup>2</sup>)

##### Kollokationsplan, Inventar und Abtretung von Rechtsansprüchen.

Im Konkurse über Brücher, Georg, geb. 1895, von Zürich, Kauf-  
mann, wohnhaft gewesen in Dietikon, unbeschränkt haftender Gesellschafter  
der Firma: Huber, Brücher & Co., in Zürich, liegen der Kollokationsplan  
und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt zur Einsicht  
auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind bis zum 15. Juni  
1931 beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes  
Zürich anhängig zu machen, widrigenfalls der Plan als anerkannt betrachtet  
würde.

Innerhalb der gleichen Frist sind Beschwerden über die Zuteilung der  
Kompetenzstücke beim Bezirksgericht Zürich und Begehren um Abtretung  
von Rechtsansprüchen gemäss Art. 260 Sch. K. G. der obgenannten Amts-  
stelle einzureichen.

#### Ct. de Fribourg Office des faillites de la Veveysse, à Châtel-St-Denis (1612)

Faillie: Gothuey, Pierre, fils d'Alfred, scierie, commerce de bois,  
à Semsales.

L'état de collocation des créanciers de la faillite susindiquée peut être  
consulté à l'Office des Faillites. Les actions en contestation de l'état de  
collocation doivent être introduites dans les 10 jours à dater de cette publi-  
cation. Sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté.

#### Kt. Solothurn Konkursamt Solothurn (1627)

##### Kollokationsplan und Inventar.

Im Konkursverfahren (summarisches) über Reinhard, Ernst,  
Urs Josefs sel., von Rüttenen, Bäckermeister, in Solothurn, liegen der Kollo-  
kationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern auf dem Konkurs-  
amte zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert 10 Tagen,  
von der Bekanntmachung an, gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls  
er als anerkannt betrachtet würde.

Innert der gleichen Frist sind evtl. Beschwerden auf Anfechtung des  
Inventars bei der kantonalen Aufsichtsbehörde (Obergericht) und Abtretungs-  
begehren im Sinne von Art. 260 Sch. K. G. beim Konkursamt einzureichen.

#### Kt. Basel-Stadt Konkursamt Basel-Stadt (1613/4)

##### Gemeinschuldner:

1. Meneghetti-Fornasier, Gaudio, Basel.

2. Arrigoni, Joseph, Basel.

Anfechtungsfrist: Innert 10 Tagen.

#### Ct. de Vaud Office des faillites de Lausanne (1601)

Faillie: S. A. RECA, recaoutchoutage, achat et vente de pneuma-  
tiques, à Lausanne.

Délai pour intenter action: 13 juin 1931.

#### Ct. de Neuchâtel Office des faillites du Locle (1602)

Faillie: Fabriques Le Phare S. A., au Locle.

L'état de collocation des créanciers de la faillite susindiquée peut être  
consulté à l'Office des Faillites. Les actions en contestation de l'état de collo-  
cation doivent être introduites dans les dix jours à dater de cette publication.  
Sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté.

#### Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation

(B.-G. 230.)

(L. P. 230.)

Falls nicht binnen zehn Tagen ein  
Gläubiger die Durchführung des Konkurs-  
verfahrens begehrt und für die Kosten  
hinreichende Sicherheit leistet, wird das  
Verfahren geschlossen.

La faillite sera clôturée faute par les  
créanciers de réclamer dans les dix jours  
l'application de la procédure en matière  
de faillite et d'en avancer les frais.

#### Ct. de Fribourg Office des faillites de la Veveysse, à Châtel-St-Denis (1615)

La liquidation par voie de faillite ouverte contre Crausa, J. Joseph,  
feu Pierre, laiterie, commerce de beurre, fromage, commerce de vases. &

Corcelles-Attalens, par ordonnance rendue le 15 mai 1931 par le président du Tribunal de la Veveyse, a été, ensuite de constatation de défaut d'actif, suspendue le 28 mai 1931 par décision du juge de la faillite.

Si aucun créancier ne demande d'ici au 16 juin 1931 la continuation de la liquidation, en faisant l'avance de frais nécessaire, la faillite sera clôturée.

Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite  
(B.-G. 268.) (L. P. 268.)

**Kt. Luzern** *Amtsgerichtspräsident von Sursee* (1603)  
Gemeinschuldnerin: Firma Cavadini & Cie., Baugeschäft, Sursee.  
Datum des Schlusses: 26. Mai 1931.

**Kt. Solothurn** *Konkursamt Lebern, Filiale Grenchen-Dettlach* (1604)  
*in Grenchen*

Das Konkursverfahren über A. G. für elektrische Anlagen, Grenchen, ist durch Verfügung des Konkursrichters von Solothurn-Lebern vom 26. Mai 1931 als geschlossen erklärt worden.

**Kt. Solothurn** *Konkursamt Otten-Gösgen in Otten* (1616)  
Das Konkursverfahren über Meier, Arthur, Baugeschäft, Obergösgen, ist durch Verfügung des Konkursgerichtes vom 1. Juni 1931 als geschlossen erklärt worden.

**Kt. St. Gallen** *Konkursamt Unterrheintal in St. Margrethen* (1628)  
Das Konkursverfahren über Noger, Willy, Mechaniker, seinerzeit, St. Gallen, ist durch Verfügung des Konkursrichters vom 23. Mai 1931 als geschlossen erklärt worden.

Konkurssteigerungen — Vente aux enchères publiques après faillite  
(B.-G. 257.) (L. P. 257.)

**Kt. Solothurn** *Konkursamt Otten-Gösgen in Otten* (1617)  
Konkurssteigerung.

Im Konkurs (summarisches Verfahren) des Bodmer-Etter, Jules, Zimmereigenschaft, in Niedergösgen, wird Donnerstag, den 25. Juni 1931, nachmittags 3 Uhr, im Restaurant des U. Gfeller, in Niedergösgen, die nachgenannte Liegenschaft versteigert:

Grundbuch Niedergösgen Nr. 1082.	Fr.
5 a 72 m <sup>2</sup> Unterer Schachen, Hausplatz, geschätzt . . . . .	—
Zimmereiwerkstätte, Nr. 495, assek. 1931 . . . . .	18,000.—
Konkursamtlich geschätzt zu	24,000.—
dazu: Zugehör (Hobelmachine, Kehlmaschine, Zugehör usw.), geschätzt zu . . . . .	10,741.—
Summa konkursamtliche Schätzung	34,741.—

Die Steigerungsbedingungen liegen vom 11. Juni 1931 während 10 Tagen auf dem unterzeichneten Amte zur Einsicht auf. Der Zuschlag des Steigerungsobjektes erfolgt an den Höchstbietenden.

Olten, den 3. Juni 1931. *Konkursamt Otten-Gösgen:*  
A. Tschan, Notar.

**Kt. Appenzell A.-Rh.** *Konkursamt Hinterland in Herisau* (1618)  
Einzigste Liegenschaftsteigerung.

Konkursmasse Kreis, Adolf, z. «Mühle», Schönengrund.  
Donnerstag, den 18. Juni 1931, nachmittags 3 Uhr, in der Wirtschaft zur «Mühle», Schönengrund: nur einmalige Steigerung:  
Liegenschaft Nr. 88, zur Mühle, Unterdorf, Schönengrund: Wohnhaus mit 3 Wohnungen, Bäckerei und Wirtschaft, alleinstehender Scheune, nebst beiliegender Wiese, sowie einem Stück Wiesland im Kugelmoss, und einem Stück Waldung in der Fluhsweid. Flächeninhalt dieser Waldung 14 Aren, alles in Schönengrund.

Assekuranz: Wohnhaus Fr. 24,000.—, Zusatz Fr. 36,300.—.  
Scheune » 11,200.—, » » 14,600.—.

Konkursamtliche Schätzung: Fr. 32,000.—

Die Steigerungsbedingungen sind ab 8. Juni 1931 bei der Gemeindekanzlei Schönengrund und beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht aufgelegt.

Herisau, den 29. Mai 1931. *Das Konkursamt Hinterland.*

Liegenschaftsverwertungen im Pfändungs- und Pfandverwertungsverfahren (1. Steigerung)

Réalisation des immeubles dans la procédure de la saisie et de la réalisation de gage (1<sup>re</sup> enchère)

Es ergeht hiermit an die Pfändgläubiger und Grundlastberechtigten die Aufforderung, dem unterzeichneten Betreibungsamt binnen der Eingabefrist ihre Ansprüche an dem Grundstück, insbesondere auch für Zinsen und Kosten anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin. Innert der Frist nicht angemeldete Ansprüche sind, soweit sie nicht durch die öffentlichen Bücher festgestellt sind, von der Teilnahme am Ergebnis der Verwertung ausgeschlossen.

Innert der gleichen Frist sind auch alle Dienstbarkeiten anzumelden, welche vor 1912 unter dem früheren kantonalen Rechte begründet und noch nicht in die öffentlichen Bücher eingetragen worden sind. Soweit sie nicht angemeldet werden, können sie einem gutgläubigen Erwerber des Grundstückes gegenüber nicht mehr geltend gemacht werden, sofern sie nicht nach den Bestimmungen des Zivilgesetzbuches auch ohne Eintragung im Grundbuch dinglich wirksam sind.

Par la présente, les créanciers gagistes et les titulaires de charges foncières sont sommés de produire à l'office soussigné, dans le délai fixé pour les productions, leurs droits sur l'immeuble, notamment leurs réclamations d'intérêts et de frais, et de faire savoir en même temps si la créance en capital est déjà échuë ou dénoncée au remboursement, les cas échéant pour quel montant et pour quelle date. Les droits non annoncés dans ce délai seront exclus de la répartition, pour autant qu'ils ne sont pas constatés par les registres publics.

Devront être annoncées dans le même délai toutes les servitudes qui ont pris naissance avant 1912 sous l'empire du droit cantonal ancien et qui n'ont pas encore été inscrites dans les registres publics. Les servitudes non annoncées ne seront pas opposables à l'acquéreur de bonne foi de l'immeuble, à moins que, d'après le code civil suisse, elles ne produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

**Kt. Basel-Stadt** *Betreibungsamt Basel-Stadt* (1619)  
Grundstück-Versteigerung. — I. Gant.

Donnerstag, den 18. Juni 1931, vormittags 11 Uhr, wird im Gerichtsgebäude, Bäumleingasse 3, I. Stock, im Zivilgerichtssaal, infolge Grundpfandbetreibung gerichtlich versteigert, das den Ehegatten Wespiser-Gutmann, Jakob und Elisabeth, französische Bürger, je zur Hälfte gehörende Grundstück, Sektion VII, Parzelle 1176<sup>1</sup>, haltend 2 a mit Eckhaus Mühlheimerstrasse 142, Oekoanlagegebäude, Schopf.  
Brandassekuranz: Fr. 68,000.—  
Die amtliche Schätzung des Grundstückes beträgt Fr. 88,000.—

Beim Zuschlag sind Fr. 1300.— (Handänderungssteuer und mutmassliche Kosten) in bar zu erlegen.

Eingabefrist: Bis zum 23. Juni 1931.

Die Steigerungsbedingungen liegen bei der unterzeichneten Behörde (Liegenschaftsverwaltung) vom 3. Juni 1931 an zur Einsicht auf.

Basel, den 3. Juni 1931. *Betreibungsamt Basel-Stadt.*

**Nachlassverträge — Concordats — Concordati**

Nachlassstundung und Aufruf zur Forderungseingabe  
(B.-G. 295—297 und 300.)

Sursis concordataire et appel aux créanciers  
(L. P. 295—297 et 300.)

Den nachbenannten Schuldner ist für die Dauer von zwei Monaten eine Nachlassstundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen in der Eingabefrist beim Sachwalter einzulegen, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Eine Gläubigerversammlung ist auf den unten hierfür bezeichneten Tag einberufen. Die Akten können während zehn Tagen vor der Versammlung eingesehen werden.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire de deux mois.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Une assemblée des créanciers est convoquée pour la date indiquée ci-dessous. Les créanciers peuvent prendre connaissance des pièces pendant les dix jours qui précèdent l'assemblée.

**Kt. Bern** *Konkurskreis Bern-Stadt* (1605)

Schuldner: Sagne-di Giacomo, Angèle, Frau, Inhaberin eines Zigarrengeschäftes, Neugasse 26, in Bern.

Datum der Stundungsbewilligung durch Erkenntnis des Gerichtspräsidenten von Bern: 28. Mai 1931.

Sachwalter: W. Guggisberg, Notar, Bern.

Eingabefrist: Bis und mit dem 28. Juni 1931. Anmeldungen beim Sachwalter.

Gläubigerversammlung: Donnerstag, den 23. Juli 1931, nachmittags 2.30 Uhr, im Bureau des Sachwalters, Neugasse 28, in Bern.

Aktenaufgabe: 10 Tage vor dieser Gläubigerversammlung beim Sachwalter.

**Kt. Bern** *Konkurskreis Bern-Stadt* (1460<sup>2</sup>)

Schuldner:

1. Kommanditgesellschaft Frei & Co., Fabrikation von Bonnerie und gestrickten Sportartikeln en gros, Export, mit Sitz in Bern, Optingenstrasse 56/Spitalackerstrasse 69, und der Komplementär
2. Frei, Hermann, Kaufmann, in Bern, soweit er für die Gesellschaftsschulden unbeschränkt haftet.

Datum der Stundungsbewilligung durch Erkenntnis des Gerichtspräsidenten H. von Bern: 7. Mai 1931.

Sachwalter: Walter Wehrli, Notar, Bahnhofplatz 3, in Bern.

Eingabefrist: Bis und mit 12. Juni 1931.

Gläubigerversammlung: Freitag, den 26. Juni 1931, nachmittags 3 Uhr, im grossen Saal im I. Stock des Café «Schmiedstube», in Bern, Zeughausgasse 7.

Frist zur Einsicht der Akten: Während 10 Tagen vor der Versammlung im Bureau des Sachwalters.

**Kt. Luzern** *Amtsgerichtspräsident von Entlebuch* (1620)

Schuldner: Widmer, Hans, Metzgerei, Dorf, Entlebuch.  
Datum der Stundungsbewilligung: 1. Juni 1931.

Sachwalter: Konkursamt Entlebuch.

Eingabefrist: Bis 23. Juni 1931.

Gläubigerversammlung: Samstag, den 11. Juli 1931, nachmittags 2 Uhr, im Gerichtssaal, in Entlebuch.

Frist zur Einsicht der Akten: Ab 1. Juli 1931, beim Sachwalter.

**Kt. Luzern** *Amtsgerichtspräsident von Luzern-Stadt* (1629)

Schuldnerin: Bank Sautier & Cie., Aktiengesellschaft, Luzern, mit Zweigniederlassung in Zürich.

Datum der Stundungsbewilligung: 28. Mai 1931.

Sachwalter: Franz Renner, Sachwalterbureau, Alpenstrasse 9, Luzern.

Eingabefrist: Bis und mit 25. Juni 1931.

Gläubigerversammlung: Montag, den 27. Juli 1931, nachmittags 3 Uhr, im Hôtel de la Paix, Luzern.

Frist zur Einsicht der Akten: Vom 15. Juli 1931 an auf dem Bureau des Sachwalters.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen, berechnet auf den 28. Mai 1931, innert der Eingabefrist unter Angabe des Forderungsgrundes und allfälliger Pfandsicherheiten beim Sachwalter anzumelden.

**Kt. Appenzell A.-Rh.** *Konkurskreis Heiden* (1621<sup>2</sup>)

Schuldner: Etter, Jakob, Lorraine-Stickerel, Rosenberg, Heiden.  
Datum der Stundungsbewilligung: mit Entscheld des Bezirksgerichts Vorderland: 1. Juni 1931.

Sachwalter: Dr. K. Keller, Konkursbeamter, Heiden.

Eingabefrist: Bis zum 24. Juni 1931. Anmeldung beim Sachwalter.

Gläubigerversammlung: Samstag, den 4. Juli 1931, nachmittags 3 Uhr, im Hotel z. «Gletscherhügel», in Heiden.

Aktenaufgabe: 10 Tage vor der Versammlung beim Sachwalter.

**Ct. de Genève** *Office des faillites de Genève* (1622)

Débitur: Barbieri, Auméto, négociant en cuirs et crêpines, Rue du Cendrier 16, à Genève.

Date du jugement accordant le sursis: 30 mai 1931.

Commissaire au sursis concordataire: Philippe Briquet, Préposé à l'Office des Faillites.

Expiration du délai de production: 23 juin 1931.

Assemblée des créanciers: Lundi 13 juillet 1931, à 10 heures, à Genève, Place de la Taconnerie 7, Salle des Assemblées de Faillites.

Délai pour prendre connaissance des pièces: Dès le 8 juillet 1931.

**Ct. de Genève** *Office des faillites de Genève* (1623)

Débitur: Perret, Ernest, négociant en combustibles, Rue de la Croix d'Or 10, à Genève.

Date du jugement accordant le sursis: 1<sup>er</sup> juin 1931.

Commissaire au sursis concordataire: Philippe Briquet, Préposé à l'Office des Faillites.

Expiration du délai de production: 23 juin 1931.

Assemblée des créanciers: Mardi 14 juillet 1931, à 10 heures, à Genève, Place de la Tacconerie 7, Salle des Assemblées de Faillites.

Délai pour prendre connaissance des pièces: Dès le 4 juillet 1931.

**Verlängerung der Nachlassstundung — Prolongation du sursis concordataire**  
(B.-G. 295, Abs. 4.) (L. P. 295, al. 4.)

**Ct. de Neuchâtel** *District de La Chaux-de-Fonds* (1606<sup>a</sup>)

Par décision du 27 mai 1931, le président du Tribunal I du district de La Chaux-de-Fonds a prolongé de deux mois, soit jusqu'au 5 août 1931, le sursis concordataire accordé à Michéris, Albert (Albert-Hermann-Heinrich-Friedrich), entrepreneur de charpenterie, Rue de la Charrière 87, à La Chaux-de-Fonds.

L'assemblée des créanciers aura lieu le jeudi 23 juillet 1931, à 14 heures, à l'Hôtel judiciaire de La Chaux-de-Fonds, rez-de-chaussée, salle des Prud'hommes.

Les pièces sont tenues à la disposition de MM. les créanciers, au bureau du commissaire, Rue Léopold Robert 32, à La Chaux-de-Fonds, dix jours avant l'assemblée.

La Chaux-de-Fonds, le 29 mai 1931.

Le commissaire au sursis: Benjamin Jeanmairet, avocat.

**Verhandlung über den Nachlassvertrag**

(B.-G. 304 und 317.)

**Délibération sur l'homologation de concordat**

(L. P. 304 et 317.)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen. Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

**Kt. Zürich** *Bezirksgericht Affoltern a. A.* (1624)

Zur Verhandlung über den Nachlassvertrag, welchen die Kommanditgesellschaft Ziegler & Cie., Weinhandlung, in Affoltern a. A., mit ihren Gläubigern abschliessen will, ist Tagfahrt angesetzt auf Samstag, den 13. Juni 1931, vormittags 9½ Uhr.

Die Bekanntmachung gilt als Ladung an die Gläubiger vor das Bezirksgericht Affoltern, Gerichtsgebäude Affoltern a. A. Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen. Nichterscheinen wird als Verzicht auf Einwendungen betrachtet.

Affoltern a. A., den 1. Juni 1931.

Im Namen des Bezirksgerichts,  
Der Gerichtsschreiber: Dr. H. Studer.

**Kt. Zürich** *Bezirksgericht Pfäffikon* (1607)

Die Verhandlung über den Nachlassvertrag, den Schurter, Heinrich, mechanische Weberei, Hittnau, seinen Gläubigern vorschlägt, ist angesetzt auf Dienstag, 16. Juni 1931, vormittags 9¼ Uhr, ins Gerichtsgebäude Pfäffikon-Zeh.

Den Gläubigern wird hiermit angezeigt, dass sie allfällige Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in dieser Verhandlung anbringen können. Nichterscheinen gilt als Verzicht auf Einwendungen.

Pfäffikon, 29. Mai 1931.

Im Namen des Bezirkesgerichtes,  
Der Gerichtsschreiber: H. Irmingier.

**Kt. Bern** *Richteramt II von Bern* (1608)

Schuldner: Hofstetter-Petri, Paul, Bijoutier, Kramgasse 82, in Bern.

Datum der Verhandlung: Freitag, den 19. Juni 1931, vormittags 9.15 Uhr vor Richteramt II Bern, Zimmer Nr. 39, im Anthause.

Bern, den 30. Juni 1931.

Richteramt II Bern,  
Der Gerichtspräsident II: Rollier.

**Kt. Solothurn** *Richteramt Solothurn-Lebern in Solothurn* (1625)

Den Gläubigern der Pfammatter-Kully, Amalia, Wwe., in Grenchen, wird hiedurch bekannt gegeben, dass die Verhandlung über den von der Nachlassschuldnerin vorgelegten Nachlassvertrag stattfindet: Donnerstag, den 25. Juni 1931, vormittags 8 Uhr, vor Amtsgericht Solothurn-Lebern, in Solothurn, Amthaus I. Stock.

Einwendungen können bei der Verhandlung angebracht werden.

Solothurn, den 1. Juni 1931.

Der Gerichtspräsident von Solothurn-Lebern: O. Weingart.

**Ct. du Valais** *Tribunal cantonal du Valais, à Sion* (1609)

Débitur: Genoud, Louis, négociant, à Bourg-St-Pierre (Valais), nature de l'affaire: appel de la décision du Juge Instructeur du district d'Entremont du 6 mai 1931, rejetant la demande d'homologation.

Jour, heure et lieu de l'audience: Jeudi 25 juin 1931, à 14 heures, à Sion, au siège du Tribunal Cantonal.

### Verschiedenes — Divers

**Kt. Bern** *Richteramt II von Bern* (1630)  
**Nachlassstundungsgesuch.**

Bandlin, Ottfried, gew. Wirt, wohnhaft Eichholz 55, in Wabern, hat beim Richteramt II Bern ein Nachlassstundungsgesuch eingereicht.

Termin zur Einvernahme des Gesuchstellers und Behandlung des Stundungsgesuches ist angesetzt auf Montag, den 15. Juni 1931, nachmittags 2 Uhr, vor Richteramt II Bern, wozu der Gesuchsteller persönlich zu erscheinen hat.

Die Gläubiger des Ottfried Bandlin können ihre Einwendungen gegen die Erteilung einer Nachlassstundung nur schriftlich bis zum 13. Juni 1931 beim Richteramt II Bern einreichen.

Bern, den 2. Juni 1931.

Richteramt II Bern,  
Der Gerichtspräsident II: Rollier.

### Handelsregister — Registre du commerce — Registro di commercio

I. Hauptregister — I. Registre principal — I. Registro principale

Zürich — Zurich — Zurigo

1931. 16. Mai. Unter der Firma Genossenschaft Seepromenade hat sich, mit Sitz in Zürich, am 25. April 1931 eine Genossenschaft gebildet. Ihr Zweck ist der Ankauf und die Ueberbauung der Liegenschaft von «Fietz & Leuthold Aktiengesellschaft», in Zollikon, Kat. Nr. 7 und 10 zwischen Seestrasse und See, sowie die Verwaltung und Verwertung dieser Liegenschaft.

Die Genossenschaft kann sämtliche Geschäfte tätigen, welche direkt oder indirekt mit diesem Zweck im Zusammenhang stehen. Als Mitglied der Genossenschaft kann auf schriftliche Anmeldung hin vom Vorstand jede handlungsfähige Person aufgenommen werden. Jeder Genossenschafter hat bei seiner Aufnahme mindestens einen auf den Namen lautenden Anteilsschein im Betrage von Fr. 100 zu zeichnen und bar einzuzahlen. Es können auch Zertifikate über eine Mehrzahl von Anteilsscheinen ausgegeben werden. Die Uebertragung von Anteilsscheinen unterliegt der Genehmigung des Vorstandes. Mit der Uebertragung aller Anteilsscheine erlischt die Mitgliedschaft des Betreffenden; im übrigen kann der Austritt auf mindestens vierwöchentliche schriftliche Kündigung je auf Ende eines Geschäftsjahres erfolgen. Dem auscheidenden Genossenschafter wird der Wert seiner Anteilsscheine nach Massgabe der Bilanz des Austrittsjahres, höchstens jedoch der Nominalbetrag zurückvergütet. Gegen Vergütung eines Zinses von 5 % p. a. kann die Generalversammlung die Rückzahlung des Betreffnisses bis auf zwei Jahre hinausschieben, sofern die Finanzlage der Genossenschaft diese Massregel als wünschenswert erscheinen lässt. Im Todesfall können die Erben, bezw. deren Vertreter in die Rechte und Pflichten des verstorbenen Genossenschafter eintreten. Das Geschäftsjahr umfasst die Zeit vom 1. Juli bis 30. Juni. Für die Aufstellung der Bilanz sind die Bestimmungen des Art. 656 O. R. massgebend. Die Organe der Genossenschaft werden gemäss Beschluss der Generalversammlung entschädigt; die letztere setzt auch den Zinssatz für die Verzinsung der Anteilsscheine fest und beschliesst über die Verwendung allfälliger Betriebsüberschüsse und Gewinne. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haftet lediglich das Genossenschaftsvermögen; jede persönliche Haftbarkeit der einzelnen Mitglieder hiefür ist ausgeschlossen. Die Organe der Genossenschaft sind: Die Generalversammlung, der Vorstand von 1—3 Mitgliedern und die Kontrollstelle. Der Vorstand vertritt die Genossenschaft nach aussen; er bestimmt diejenigen seiner Mitglieder, wie auch allfällige Drittpersonen, welche zur Firmazeichnung befugt sein sollen und setzt die Art und Form der Zeichnung fest. Bei einem mehrgliedrigen Bestand des Vorstandes erfolgt die Firmaunterschrift stets zu zweien kollektiv. Besteht der Vorstand aus nur einer Person, so führt diese Einzelunterschrift. Der Vorstand besteht zurzeit aus: Hermann Schneider, Architekt, preussischer Staatsangehöriger, Präsident; Carl Lehmann, Ingenieur, von Vechigen (Bern), Kassier, und Oscar Feller, Kaufmann, von Zürich, Protokollführer; alle in Zürich. Die genannten drei Vorstandsmitglieder führen unter sich je zu zweien Kollektivunterschrift namens der Genossenschaft. Geschäftslokal: Münsterhof 4, Zürich 1.

**Baugeschäft.** — 28. Mai. Frl. Regina Kaiser, von Ruggell (Lichtenstein), in Zürich 6, und Josef Zenhäusern, von Bürchen (Wallis), in Zürich 3, haben unter der Firma Kaiser & Zenhäusern, in Zürich 3, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Januar 1930 ihren Anfang nahm. Baugeschäft. Saumstrasse 25.

**Lederwaren, Reklamcartikel.** — 29. Mai. Die Firma «Wilhelm Eilers jr.», in Bielefeld; Inhaber: Wilhelm Eilers, jr., deutscher Staatsangehöriger, in Bielefeld; Einzelprokuristen: Arthur Schwarz und Konrad Oebbecke, beide deutsche Staatsangehörige, in Bielefeld, eingetragen im Handelsregister ihrer Hauptniederlassung in Bielefeld den 17. Mai 1921, hat in Zürich 2 unter der Firma Wilhelm Eilers, jr. Bielefeld, Zweigniederlassung Zürich eine Zweigniederlassung errichtet, welche durch den Firmainhaber und die beiden erwähnten Prokuristen vertreten wird, und für welche an Dr. jur. Wolfgang Pingoud, von Lausanne, in Zürich, Procura erteilt ist. Fabrik feiner Lederwaren und Reklamcartikel. Freigutstrasse 24.

**29. Mai. Betriebskrankenkasse der Arbeiter von Escher Wyss & Cie.,** in Zürich (S. H. A. B. Nr. 202 vom 30. August 1929, Seite 1769). Adolf Hügin ist aus dem Vorstand dieser Genossenschaft ausgeschieden; dessen Unterschrift ist erloschen. Heinrich Kimmerlé, bisher Präsident, ist jetzt Vizepräsident und neu wurde als Präsident in den Vorstand gewählt Peter Castricum, Dreher, holländischer Staatsangehöriger, in Zürich. Präsident oder Vizepräsident zeichnen mit dem Sekretär kollektiv.

**Möbel usw.** — 29. Mai. Die Kollektivgesellschaft unter der Firma Knuchel & Kahl, in Zürich 1 (S. H. A. B. Nr. 180 vom 4. August 1927, Seite 1420), Fabrikation und Handel in Möbeln und Dekorationsartikeln, erteilt Einzelprokura an Hans Schneider, von und in Zürich.

**29. Mai. Die Firma Ofenbau- und Feuerungstechnik A.-G.,** in Zürich (S. H. A. B. Nr. 20 vom 25. Januar 1930, Seite 179), hat ihr Geschäftslokal verlegt nach Gottfried Kellerstrasse 5, Zürich 1.

**Restaurant.** — 29. Mai. Inhaber der Firma Otto Straub, in Winterthur 1, ist Otto Straub, von Hefenhofen (Thurgau), in Winterthur 1. Restaurationsbetrieb. Neumarkt 3, z. Metzgerhof.

**Restaurant.** — 29. Mai. Inhaber der Firma Franz Stoffer, in Zürich 3, ist Franz Stoffer-Huber, von Zürich, in Zürich 3. Restaurationsbetrieb. Seebahnstrasse 33.

**Liegenschaftsvermittlung usw.** — 29. Mai. Die Firma Olga Altortorfer-Frizle, in Schwamendingen (S. H. A. B. Nr. 149 vom 30. Juni 1930, Seite 1377), hat ihren Sitz nach Niederhasli verlegt, woselbst die Inhaberin und der Prokurist Rudolf Altortorfer auch wohnen.

**Café-Conditorei.** — 29. Mai. Die Firma Karl Büche, in Zürich 1 (S. H. A. B. Nr. 120 vom 28. Mai 1931, Seite 1149), Café-Conditorei, ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

**Elektrische Belüchtungskörper.** — 29. Mai. Inhaberin der Firma Frau Marie Beck-Vogel, in Zürich 6, ist Frau Marie Beck geb. Vogel, von Zürich, in Zürich 6. Die Firma erteilt Prokura an den Ehemann der Inhaberin Wilhelm Beck-Vogel. Elektrische Belüchtungskörper. Zürich 1, Mühlengasse 12.

**Baugeschäft.** — 29. Mai. Inhaber der Firma Karl Dickerhof, in Zürich 7, ist Karl Dickerhof, von Zürich, in Zürich 7. Baugeschäft. Bergstrasse Nr. 138.

**29. Mai. Grands Magasins Jelmoli S. A. (Warenhaus Jelmoli A.-G.),** in Zürich (S. H. A. B. Nr. 143 vom 23. Juni 1930, Seite 1326). Der Verwaltungsrat erteilt Kollektivprokura an Robert Brüscheiler, von Schocherswil-Zihlschlacht (Thurgau), in Zürich 7. Er zeichnet mit einem andern Kollektivunterschriftsberechtigten.

**Schreinerei, Glaserei.** — 29. Mai. Inhaber der Firma Hans Schenkel-Mejer, in Zürich 1, ist Hans Schenkel-Mejer, von Zürich, in Zürich 3. Mechanische Schreinerei und Glaserei. Augustinergasse 36/38.

**Briefmarken.** — 29. Mai. Inhaber der Firma Fritz Wernli, in Zürich 1, ist Fritz Wernli, von Thalheim (Aargau), in Zürich 8. Briefmarkenhandel. Limmatquai 20.

29. Mai. **Elektrizitäts-Genossenschaft Attikon**, in Attikon-Wiesendangen (S. H. A. B. Nr. 130 vom 5. Juni 1916, Seite 882). Jakob Kappeler ist aus dem Vorstand ausgeschieden; an dessen Stelle wurde neu als Vizepräsident in den Vorstand gewählt Jakob Kappeler, jun., Landwirt, von Wiesendangen, in Attikon-Wiesendangen. Er führt die Unterschrift nicht.

Restaurant. — 29. Mai. Inhaber der Firma **Robert Rüedi**, in Zürich 3, ist Robert Rüedi, von Gächlingen (Schaffhausen), in Zürich 3. Restaurationsbetrieb. Aegertenstrasse 2, z. Aegertenhof.

30. Mai. **Allgemeine Krankenkasse Birmensdorf und Umgebung**, in Birmensdorf (S. H. A. B. Nr. 165 vom 20. Juli 1925, Seite 1262). Johann Müller, Eduard Dubs und Anna Baur sind aus dem Vorstand dieser Genossenschaft ausgeschieden; die Unterschriften der beiden erstern sind erloschen. Neu wurden in den Vorstand gewählt: Alfred Baur, Landwirt, von Birmensdorf, als Vizepräsident; Julius Bliggendorfer, Buchhalter, von Wettswil a. A., als Quästor, und Jakob Benz, Magaziner, von Birmensdorf, als Beisitzer; alle wohnhaft in Birmensdorf. Präsident oder Vizepräsident zeichnen mit dem Aktuar oder Quästor zu zweien kollektiv.

30. Mai. Die Genossenschaft unter der Firma **Rabattverein Thalwil und Umgebung**, in Thalwil (S. H. A. B. Nr. 132 vom 10. Juni 1930, Seite 1217), hat sich aufgelöst und in einen Verein umgewandelt, der im Handelsregister nicht eingetragen wird. Die Genossenschaft wird nach sinngemässer Beobachtung der Vorschriften der Art. 712 und 713 O. R. im Handelsregister gelöscht.

Modes en gros usw. — 30. Mai. Jakob Hungerbühler-Siegenthaler, Frau Sophie Hungerbühler geb. Siegenthaler, beide von Nieder-Sommeri (Thurgau), Bruno Hungerbühler, von Nieder-Sommeri (Thurgau), und Hugo Christen, von Zürich, alle in Zürich 2, haben unter der Firma **Hungerbühler & Co.**, in Zürich 2, eine Kommanditgesellschaft eingegangen, welche am 1. Mai 1931 ihren Anfang nahm. Unbeschränkt haftende Gesellschafter sind: Jakob Hungerbühler-Siegenthaler und Sophie Hungerbühler-Siegenthaler, und Kommanditäre sind: Bruno Hungerbühler und Hugo Christen, welchen Kollektivprokura erteilt ist, mit dem Betrage von je Fr. 1000. Modes en gros und Vertretungen. Lavaterstrasse 4.

#### Bern — Berne — Berna

##### Bureau Belp (Bezirk Seftigen)

1931. 29. Mai. Die Genossenschaft unter der Firma **Käsereigesellschaft von Oberblaken**, mit Sitz in Oberblaken, Gemeinde Niedermuhlern (S. H. A. B. Nr. 2 vom 7. Januar 1925, Seite 10), hat in ihrer Genossenschafterversammlung vom 28. Oktober 1930 ihren Vorstand neu bestellt. Ausgeschieden sind der bisherige Präsident Gottfried Brönnimann, der Vizepräsident Karl Brönnimann, der Sekretär Albrecht Wenger, deren Unterschriftsberechtigung erloschen ist, und der Beisitzer Gottfried Brönnimann. An deren Stelle wurden neu gewählt: als Präsident: Gottfried Brönnimann, von Obermuhlern, Landwirt im Iml zu Niedermuhlern, bisher Beisitzer; als Vizepräsident und Kassier: Rudolf Rolli, von Oberbalm, Landwirt in der Ochsenweid zu Vorderfultigen, Gemeinde Rüeggisberg; als Sekretär: Ernst Tschirren, von Niedermuhlern, Schuhmachermeister im Rattenholz zu Niedermuhlern; als neuer Beisitzer: Ernst Wenger, Albrechts, von Oberbalm, Landwirt, in Oberblaken, zu Niedermuhlern. Der andere bisherige Beisitzer, Adolf Kunz, Landwirt auf der Uecht zu Niedermuhlern, bleibt im Amt. Präsident respektive Vizepräsident und Sekretär sind befugt, kollektiv je zu zweien rechtsverbindlich für die Genossenschaft zu zeichnen.

##### Bureau Büren a. A.

30. Mai. Die **Landwirtschaftliche Genossenschaft Rütli & Berghof**, mit Sitz in Rütli (S. H. A. B. Nr. 128 vom 3. Juni 1927, Seite 1021), hat in ihrer Hauptversammlung vom 9. März 1931 ihren Vorstand neu bestellt wie folgt: als Präsident an Stelle des Fritz Aeschlimann: Johann Lehmann, von Langnau i. E., Landwirt; als Vizepräsident an Stelle des Fritz Schlup: Johann Mollet-Eggli, bisheriger Beisitzer; als Sekretär-Kassier: Gottfried Schlup, bisheriger; als Beisitzer an Stelle des nunmehrigen Vizepräsidenten Johann Mollet-Eggli: Fritz Rytz, Wagner, von Rütli, und die bisherigen Ernst Stuber, Hans Hugli und Emil Furrer; alle in Rütli. Präsident, Vizepräsident und Sekretär-Kassier führen wie bisher je zu zweien Kollektivunterschrift. Die Unterschriften von Fritz Aeschlimann und Fritz Schlup sind erloschen.

##### Bureau Fraubrunnen

1. Juni. Aus dem Vorstand der **Käsereigenossenschaft Iffwil**, in Iffwil (S. H. A. B. Nr. 212 vom 10. September 1928, Seite 1742), ist der Präsident Rudolf König-Eicher ausgeschieden. An seiner Stelle wurde als Präsident gewählt: Paul Messer-Schlup, von Zauggenried, Landwirt, in Iffwil. Die Zeichnungsberechtigung des Rudolf König-Eicher ist erloschen. Als Kassier, zugleich Vizepräsident wurde gewählt: Fritz Winzenried, von Köniz, Landwirt, in Iffwil. Präsident und Sekretär zeichnen kollektiv.

##### Bureau Meiringen (Bezirk Oberhasle)

21. Mai. Die **Landwirtschaftliche Genossenschaft Hasleberg und Umgebung**, mit Sitz in Hasleberg (S. H. A. B. Nr. 105 vom 7. Mai 1923, Seite 913), hat in ihren Generalversammlungen vom 3. Oktober 1926 und 25. November 1928 und 11. Januar 1931 den Vorstand neu gewählt. Die bisherigen Vorstandsmitglieder Kaspar Zenger, Präsident, Simon Wehren, Vizepräsident, Sekretär und Kassier, und die Beisitzer Jakob Echs, Hans Zenger, Melchior Brog und Fritz Kohler sind ausgetreten und die Unterschriften von Kaspar Zenger und Simon Wehren sind erloschen. Es wurden in den Vorstand gewählt: als Präsident: Hans Tännler-Burgherr, Landwirt, in Hohfluh, von und zu Hasleberg; als Vizepräsident, Sekretär und Kassier: Hans Müller, Landwirt, in Hohfluh, von und zu Hasleberg; als Beisitzer: Johann Daniel Huber, Landwirt, in Reuti, von und zu Hasleberg; Ernst Hügli, Landwirt, in Goldern, von und zu Hasleberg; Hans Willi, Landwirt, in Wasserwendli, von und zu Hasleberg; Fritz Schild, Landwirt, in Hohfluh, von und zu Hasleberg; Die rechtsverbindliche Unterschrift für die Genossenschaft führen der Präsident und der Sekretär kollektiv.

Sägerei, Baugeschäft. — 1. Juni. Die Einzelfirma **Eduard Otth**, Sägerei und Baugeschäft, in Meiringen (S. H. A. B. Nr. 28 vom 5. Februar 1931, Seite 238), ist infolge Konkurses von Amtes wegen gestrichen worden.

##### Bureau Thun

29. Mai. Der Verein unter der Firma **Feldschützengesellschaft Forst-Längenbühl**, mit Sitz in Forst (S. H. A. B. Nr. 19 vom 26. Januar 1931, Seite 163, und Nr. 64 vom 19. Februar 1906, Seite 253), hat in der Hauptversammlung vom 21. März 1931 die Streichung im Handelsregister beschlossen, da der Verein gemäss Art. 52, Abs. 2, und 60 ff. Z. G. B. auch ohne Eintragung im Handelsregister Persönlichkeit besitzt.

Volksmagazin. — 29. Mai. Die Einzelfirma **Louis Wyler**, Volksmagazin, Thun (S. H. A. B. Nr. 81 vom 7. April 1930, Seite 743), wird infolge Konkurses des Inhabers von Amtes wegen gelöscht.

Restaurant. — 30. Mai. Inhaber der Firma **John Messerli**, mit Sitz in Oberhofen, ist John Messerli, von Rüeggisberg, wohnhaft in Oberhofen. Betrieb des Restaurant zum Bären.

##### Bureau Trachswald

Gerberei, Lederhandel. — 1. Juni. Inhaber der Firma **Paul May**, in Huttwil, ist Paul Gottfried May, Gottliebs, von Rohrbach, in Huttwil. Gerberei und Lederhandel.

#### Lucern — Lucerne — Lucerna

Revisions-, Inkasso- und Verwaltungsbureaus. — 1931. 11. Mai. Unter der Firma **Rivas** besteht, mit Sitz in Luzern und auf unbestimmte Dauer eine Genossenschaft gemäss Titel 27 O. R. Sie bezweckt die Führung von Revisions-, Inkasso- und Verwaltungsbureaus mit folgenden Branchen: Revisionen, Expertisen und Gutachten, Inkasso in der ganzen Schweiz und im Ausland, Verwaltungen von Liegenschaften und Vermögen, Arrangements, gerichtliche und ausssergerichtliche und Sachwalterfunktionen und Beratungen aller Art. Die Statuten datieren vom 3. Mai 1931 mit Nachtrag vom 8. Mai 1931. Mitglieder der Genossenschaft können Einzel- wie juristische Personen werden. Die Aufnahme erfolgt durch den Vorstand auf schriftliche Anmeldung nach Entrichtung einer Eintrittsgebühr von Fr. 50 und einer Einlage von Fr. 500. Der Austritt steht jedem Mitgliede auf Ende eines Kalenderjahres unter Beobachtung einer dreimonatlichen Kündigungsfrist frei. Die Austrittserklärung hat vermittelt eingeschriebenen Briefes an den Vorstand zu erfolgen. Aus der Genossenschaft kann ausgeschlossen werden: 1. wer gegen die Interessen und die Ehre der Genossenschaft handelt, sowie böswillig den Frieden der Gesellschaft und der Mitglieder stört; 2. wer seiner bürgerlichen Rechte und Ehre durch Selbstverschulden verlustig geht und dessen Verhalten dem Ansehen der Genossenschaft schadet. Abgesehen von der oben erwähnten Eintrittsgebühr und der Einlage sehen die Statuten keine Mitgliederbeiträge vor. Mit dem Ausschluss oder dem Austritt erlöschen alle Ansprüche des Ausgeschiedenen an die Genossenschaft. Für die Genossenschaft haftet einzig und allein das Vermögen der Genossenschaft. Jede persönliche Haftbarkeit ist ausgeschlossen. Die Bilanzierung richtet sich nach Art. 656 O. R. Der nach Abzug sämtlicher Unkosten, Steuern und Abschreibungen sich ergebende Reingewinn steht zur freien Verfügung der Generalversammlung. Die Organe der Genossenschaft sind: a) die Generalversammlung; b) der Vorstand, bestehend aus 1—3 Mitgliedern, und c) die Kontrollstelle. Der Vorstand konstituiert sich selbst. Sein Präsident führt immer Einzelunterschrift. Gegenwärtig ist einziges Vorstandsmitglied Alfred A. Bannwart, Kaufmann, von und in Luzern. Er führt Einzelunterschrift. Geschäftslokal: Burgerstrasse Nr. 22.

Elektrische Anlagen. — 27. Mai. Inhaber der Firma **Jakob Egli**, in Luzern, ist Jakob Egli, von und in Luzern. Elektrische Anlagen. Baselstrasse Nr. 44.

Eierhandlung. — 28. Mai. Die Firma **Josef Stalder**, Eierhandlung, in Luzern (S. H. A. B. Nr. 286 vom 7. Dezember 1926, Seite 2134), wird infolge Todes des Inhabers und Eingehens des Geschäftes von Amtes wegen gelöscht.

29. Mai. **Aktiengesellschaft der von Moos'schen Eisenwerke in Luzern (Société anonyme des forges et usines de Moos à Lucerne) (Società anonima delle ferriere de Moos a Lucerna)**, mit Sitz in Luzern (S. H. A. B. Nr. 3 vom 6. Januar 1930, Seite 17). An der Generalversammlung vom 15. Mai 1931 haben die Aktionäre eine teilweise Statutenrevision vorgenommen, wodurch aber die publizierten Tatsachen nicht berührt werden. An Stelle des verstorbenen Josef Fellmann wurde als Mitglied ohne Unterschrift in den Verwaltungsrat gewählt Albert Züst, von und in Luzern. Die Unterschriftsberechtigung von Josef Fellmann ist erloschen. Ebenso ist Dr. h. c. Theodor Bell aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden.

Kinematograph. — 29. Mai. Inhaber der Firma **Otto W. Melli**, in Luzern, ist Otto W. Melli, von Winterthur, wohnhaft in Luzern. Betrieb des Kino Palace. Zürichstrasse Nr. 1.

Pension. — 29. Mai. Die Firma **Rudolf Niegel-Odermatt**, Pension Belvédère, in Luzern (S. H. A. B. Nr. 133 vom 19. April 1899, Seite 535), ist infolge Aufgabe des Geschäftes und Verzichts des Inhabers erloschen.

#### Obwalden — Unterwald-le-haut — Unterwalden alto

Kolonialwaren. — 1931. 1. Juni. Die Firma **Josef Zemp-Saxer**, Kolonialwaren, in Kerns (S. H. A. B. Nr. 211 vom 8. September 1928, Seite 1737), ist infolge Aufgabe des Geschäftes und Verzichts des Inhabers erloschen.

#### Glarus — Glaris — Glarona

Beteiligungen. — 1931. 27. Mai. Die Aktiengesellschaft unter der Firma **Oligodyn A. G. (Oligodyn S. A.)**, mit Sitz in Glarus (S. H. A. B. Nr. 77 vom 4. April 1931), hat in ihrer ausserordentlichen Generalversammlung vom 23. April 1931 ihre Statuten geändert. Die 1250 Aktien von je Fr. 1000 des Grundkapitals von Fr. 1,250,000 lauten nunmehr auf den Inhaber. Es bestehen ferner Genossenschafts-scheine von verschiedenem Nominalwert im Gesamtbetrage von Fr. 625,000. Soweit statutarisch oder gesetzlich Veröffentlichung vorgeschrieben ist, erfolgt sie durch das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Zeichnungsberechtigung der Gesellschaft ist wie folgt geregelt worden: Es zeichnen nunmehr kollektiv je zu zweien die Mitglieder des Verwaltungsrates Dr. Wilhelm Ringwald, Präsident, Siegfried Goldschmidt, Dr. Philipp Hochschild und Richard Frischmuth. Zu Direktoren wurden ernannt Dr. Georg Krause, Kaufmann, deutscher Staatsangehöriger, in München (Deutschland), und Emil Zeul, Kaufmann, deutscher Staatsangehöriger, in München. Diese führen Kollektivunterschrift namens der Gesellschaft je mit einem zeichnungsberechtigten Verwaltungsratsmitglied. Die Einzelunterschrift des Dr. Wilhelm Ringwald ist ersetzt durch die oben erwähnte Kollektivunterschrift. Die übrigen Änderungen betreffen die publizierten Tatsachen nicht.

#### Solothurn — Soleure — Soletta

##### Bureau Otten-Gösgen

1931. 28. Mai. Die Genossenschaft unter der Firma **Kranken- & Sterbekasse Untergäu**, vom Bundesamt für Sozialversicherung anerkannte Krankenkasse, mit Sitz in Hägendorf (S. H. A. B. Nr. 153 vom 2. Juli 1918, Seite 1074), wird gemäss Beschluss der Generalversammlung vom 24. März 1929 im Handelsregister gelöscht. Sie besteht nach Art. 60 ff. Z. G. B. als Verein weiter.

28. Mai. Die Stiftung unter dem Namen **Fürsorgefonds der Bally-Schuhe Verkauf Aktiengesellschaft** hat mit Zustimmung des Regierungsrates des Kantons Basel-Stadt als Aufsichtsbehörde und im Einverständnis mit den Behörden des Kantons Solothurn ihren Sitz von Basel, eingetragen seit 11. Juli 1919, nach Schönenwerd verlegt. Die Stiftung hat den Zweck, aus dem Stiftungsvermögen und dessen Zinsen Fürsorgeleistungen an das Personal des Hauptsitzes und der Filialen der «Bally-Schuhe Verkauf Aktiengesellschaft», in Schönenwerd, zu gewähren. Die Stiftungsurkunde datiert vom 2. Juli 1919 und wurde revidiert am 7. Januar 1930 und 14. April 1931. Organ der Stiftung ist ein Vorstand von 5 Mitgliedern, von welchen 2 dem unterstützungsberechtigten Personal der Firma angehören müssen. Der Vorstand wird von dem Verwaltungsrat der «Bally-Schuhe Verkauf Aktiengesellschaft» gewählt. Zurzeit gehören demselben an: Hans Andreas Gessler, Kaufmann, von Basel, in Aarau, als Präsident; Dr. Max Bucher, Vizedirektor, von Luzern, in Schönenwerd; Dr. Felix Lüssy, Advokat und Notar, von und in Basel; Ferdinand Brodmann, Prokurist, von und in Basel, und Samuel Schamaun, Prokurist, von Grösch (Graubünden), in Schöftland. Die Mitglieder des Vorstandes führen die Unterschrift kollektiv zu zweien. Geschäftsdomizil: Bally-Schuhe Verkauf Aktiengesellschaft, in Schönenwerd.

#### Basel-Stadt — Bäle-Ville — Basilea-Città

**Immobilien-gesellschaft.** - 1931. 28. Mai. Aus dem Verwaltungsrat der Aktiengesellschaft zur **Laute**, in Basel (S. H. A. B. Nr. 206 vom 4. September 1923, Seite 1707), ist **Rudolf Kündig**-Stehlin infolge Todes ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. An seiner Stelle wurde gewählt: Peter Sarasin-Christ, Architekt, von und in Basel. Er führt Kollektivunterschrift mit einem der übrigen Verwaltungsratsmitglieder.

**Textilagenturen.** - 28. Mai. Die im Handelsregister des Kantons Baselland eingetragene Einzelfirma **Jean Bruderer**, in **Bottmingen** (Inhaber Jean Bruderer-Schwendener, von und in Basel), hat am 15. Mai 1931 den Sitz nach **Basel** verlegt. **Textilagenturen**, Gundelingerstrasse 505.

**Chemische Spezialitäten usw.** - 28. Mai. In der Aktiengesellschaft unter der Firma **Pizol A. G.**, in Basel (S. H. A. B. Nr. 14 vom 20. Januar 1931, Seite 115), ist die Prokuraunterschrift des **Martin Dörig** erloschen. Das Geschäftsdomizil befindet sich nunmehr **Frobenstrasse 20**.

28. Mai. Die Firma **Beyerle, Möve-Möbel**, in Basel (S. H. A. B. Nr. 277 vom 26. November 1930, Seite 2420), **Handel in Möbeln** usw., ist infolge Verzichtes des Inhabers erloschen.

28. Mai. Unter der Firma **Semus Möbel A. G.**, besteht auf Grund der Statuten vom 23. Mai 1931 mit Sitz in **Basel** eine Aktiengesellschaft auf unbestimmte Dauer zur Fabrikation und zum Handel in Möbeln aller Art sowie sonstigen Einrichtungsgegenständen für Wohnungen. Das Grundkapital beträgt **Fr. 10,000**, eingeteilt in 20 Namensaktien von **Fr. 500**. **Gustav Beyerle, Sohn**, bringt in die Gesellschaft ein vier Schlafzimmereinrichtungen im Gesamtwerte von **Fr. 5350** und erhält dafür 10 Aktien sowie **Fr. 350** in bar. Die **Bekanntmachungen** erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1—3 Mitgliedern. Einziges Mitglied ist **Gustav Beyerle, Sohn, Kaufmann**, von und in Basel; er führt Einzelunterschrift. Geschäftslokal: **Tiergartenrain 3**.

**Confiserie- und Chocoladewaren.** - 29. Mai. Inhaber der Firma **Wagner-Vuilleumier**, in **Basel**, ist **Jonathan Wagner-Vuilleumier**, von **Basel**, in **Münchenstein**. **Vertretungen in Confiserie- und Chocoladewaren**. **Frobenstrasse 40**.

**Strick- und Wirkwaren.** - 29. Mai. Die Kollektivgesellschaft unter der Firma **Lauber & Co.**, in **Basel** (S. H. A. B. Nr. 4 vom 7. Januar 1923, Seite 28), **Handel in Strick- und Wirkwaren**, hat sich aufgelöst und ist erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die Firma «**Heinrich Wilhelm**» in **Basel**.

Inhaber der Firma **Heinrich Wilhelm**, in **Basel**, ist **Heinrich Wilhelm-Lauber**, von und in **Basel**. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der erloschenen Kollektivgesellschaft «**Lauber & Co.**». **Handel in Strick- und Wirkwaren**. **Spalenberg 65**.

**Schuhwaren.** - 29. Mai. Die Firma **F. Beurer z. Hans Sachs**, in **Zürich** (S. H. A. B. Nr. 8 vom 11. Januar 1928, Seite 57), **Handel in Schuhwaren**, gibt ihre Zweigniederlassung in **Basel** auf; die Firma ist daher in **Basel** erloschen.

29. Mai. Die Genossenschaft unter der Firma **Schutzverband der Transportnehmer**, in **Basel** (S. H. A. B. Nr. 287 vom 7. Dezember 1929, Seite 2412), **Wahrung der allgemeinen Interessen der Transportnehmer** usw., ist durch Konkurs aufgelöst worden. Die Firma wird daher von Amtes wegen gestrichen.

**Seidenbandfabrikation.** - 30. Mai. Aus dem Verwaltungsrat der Aktiengesellschaft unter der Firma **W. Sarasin & Co.** Aktiengesellschaft, in **Basel** (S. H. A. B. Nr. 6 vom 9. Januar 1929, Seite 50), ist **Wilhelm Sarasin**-Iselin infolge Todes ausgeschieden. Als neues Mitglied wurde gewählt: **Dr. Wilhelm Sarasin-His, Bandfabrikant**, von und in **Basel**; er zeichnet gleichzeitig als Direktor gemeinsam mit einem der andern Unterschriftsberechtigten. Zu einem Direktor mit Kollektivunterschrift wurde gewählt der bisherige Prokurist **Max Brenner**.

#### Aargau — Argovie — Argovia

1931. 4. Mai. Unter der Firma **Cinés A.-G.** **Baden** hat sich, mit Sitz in **Baden**, eine Aktiengesellschaft gegründet mit dem Zwecke, den **Kino Sterk** und die **Lichtspieltheater des Dr. Witz** in **Baden** und **Wettingen** mietweise zu übernehmen und unter einheitlicher Leitung auf gemeinsame Rechnung zu betreiben. Die Gesellschaft kann sich auch an **andern Unternehmungen ähnlicher Art** beteiligen. Die Statuten sind am **31. März 1931** festgesetzt worden. Die Dauer der Gesellschaft ist unbestimmt. Das Grundkapital beträgt **Fr. 20,000** und ist eingeteilt in **40** auf den Namen lautende Aktien zu **Fr. 500**. Offizielles Publikationsorgan der Gesellschaft ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der aus **1—5** Mitgliedern bestehende Verwaltungsrat vertritt die Gesellschaft nach aussen. Er bestimmt, wer für die Gesellschaft die rechtsverbindliche Unterschrift führt und setzt auch die Art und Form der Zeichnung fest. Zurzeit besteht der Verwaltungsrat aus **2** Mitgliedern. Präsident ist **Eugen Sterk, Kinoleiter, von Hattingen (Baden)**, in **Baden**. Weiteres Mitglied ist **Dr. Friedrich Witz-Wyss, Kinoleiter, von Erlach**, in **Ennetbaden**. Die Mitglieder des Verwaltungsrates zeichnen unter sich kollektiv. Geschäftslokal: **Bahnhofweg 4**.

11. Mai. Unter der Firma **Strickwarenfabrik A.-G. Aarau** (**Fabrique de Tricotages S.-A. Aarau**) (**Knitting Works Ltd. Aarau**) hat sich, mit Sitz in **Aarau**, auf unbestimmte Dauer eine Aktiengesellschaft gebildet. Die Statuten sind am **7. April 1931** festgestellt worden. Zweck der Gesellschaft ist die **Fabrikation und der Verkauf gestrickter Artikel**. Die Gesellschaft kann sich auch an **andern Unternehmungen** beteiligen, welche mit dem Zwecke der Gesellschaft im Zusammenhang stehen oder demselben dienlich sind. Das

Grundkapital beträgt **Fr. 70,000**, eingeteilt in **140** auf den Namen lautende Aktien von **je Fr. 500**. Die Gesellschaft übernimmt auf Grund des Kaufvertrages vom **1. Januar 1931** und der Inventar vom gleichen Datum von der Firma «**Frikart & Dubied**», in **Aarau**, die **gesamte Strickerei-Einrichtung, Maschinen, Hilfsmaschinen, Mobilien, Transmissionen**, zum Preise von **Fr. 40,000**. Dieser Kaufpreis wird beglichen durch Ueberlassung von je **40** voll liberierten Aktien der Gesellschaft an **Eugen Frikart** und **Arthur Dubied**. Offizielles Publikationsorgan der Gesellschaft ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat ist ermächtigt, weitere Publikationsorgane zu bestimmen. Der aus **2—3** Mitgliedern bestehende Verwaltungsrat vertritt die Gesellschaft nach aussen. Er bestimmt, wer für die Firma die rechtsverbindliche Unterschrift führt und setzt auch die Art und Form der Zeichnung fest. Gegenwärtig besteht der Verwaltungsrat aus **3** Mitgliedern und ist wie folgt bestellt: Präsident ist **Jacques Treichler, Direktor, von Richterswil (Zürich)**, in **Schaffhausen**; weitere Mitglieder sind: **Eugen Frikart, Ingenieur, von Zofingen**, in **Aarau**, und **Arthur Dubied, Fabrikant, von Boverese (Neuchâtel)**, in **Aarau**. Die drei Mitglieder des Verwaltungsrates zeichnen je zu zweien kollektiv. Geschäftslokal: **Bleichmattstrasse Nr. 2**.

29. Mai. **Suter & Kuhn, mechanische Werkstätte, Kollektivgesellschaft**, mit Sitz in **Kölliken** (S. H. A. B. Nr. 268 vom 9. Dezember 1930, Seite 2510). Der Kollektivgesellschaftler **Ferdinand Kuhn**, von **Schönenwerd**, in **Kölliken**, hat mit seiner Ehefrau **Regina Josefina geb. Waldvogel** verwitwete **Lüscher** durch Ehevertrag vom **6. Mai 1931** **Gütertrennung vereinbart**.

**Eisenwaren, Haushaltsartikel, Spezereien usw.** - 29. Mai. Die Kollektivgesellschaft unter der Firma **L. Bohnenblust & Co.**, **Eisenwaren, Haushaltsartikel** usw., in **Aarburg** (S. H. A. B. 1919, Seite 2079), hat sich aufgelöst, die Firma ist erloschen.

Inhaber der Firma **Hans Blum, vorm. L. Bohnenblust & Cie.**, in **Aarburg**, welche die Aktiven und Passiven der aufgelösten Gesellschaft übernimmt, ist **Hans Blum**, von und in **Aarburg**. **Handlung mit Eisenwaren, Küchen-, Haushaltsartikeln und Spezereien**. Im **Städtli** Nr. 90 und 91.

29. Mai. **Aktiengesellschaft Emil Giger, Zigarren- & Tabakfabrik**, in **Gontenschwil** (S. H. A. B. Nr. 302 vom 26. Dezember 1929, Seite 2543). Die an **Rudolf Reist** erteilte Prokura ist erloschen.

**Grossbuchhandel, Verlagsvertretungen usw.** - 30. Mai. **Leopold Smola**, von **Wien**, in **St. Louis (Elsass)**, und **Frau Martha Trefzer-Vogel**, von und in **Basel**, haben unter der Firma **Smola & Co.**, in **Stein**, eine Kommanditgesellschaft eingegangen, welche am **28. Mai 1931** ihren Anfang nahm. Unbeschränkt haftender Gesellschafter ist **Leopold Smola**. Kommanditärin ist **Frau Martha Trefzer-Vogel** mit dem Betrage von **Fr. 500**. **Grossbuchhandel, Verlagsvertretungen, Vertrieb von Romanzeitschriften** an **Abonnenten direkt**. **Schaffhauserstrasse 187**.

**Papeterie.** - 30. Mai. Inhaber der Firma **Theodor Benz-Braun**, in **Bremgarten**, ist **Theodor Ernst Benz-Braun**, von **Reutlingen (Württemberg)**, in **Bremgarten**. **Papeterie** in **gros**. **Rathausplatz**.

30. Mai. Die Firma **Hans Trüssel, Käser, Käserei und Milchhandlung**, in **Oftringen** (S. H. A. B. 1925, Seite 1652), wird infolge Konkursöffnung von Amtes wegen gelöscht.

#### Tessin — Tessin — Ticino

##### Ufficio di Bellinzona

**Prestino.** - 1931. 30 maggio. La ditta individuale **Del Pietro Giacomo**, in **Bellinzona**, prestino (F. u. s. di c. del 18 ottobre 1929, n° 244, pag. 2086), viene cancellata dal registro di commercio, ad istanza del titolare per cessazione del commercio.

##### Ufficio di Cevio (distretto di Vallemaggia)

**Calzature.** - 28 maggio. Titolare della ditta individuale **Pietro Compagnoni**, in **Bignasco**, è **Pietro Compagnoni** di **Giuseppe**, di **Valfurva**, provincia di **Sondrio (Italia)**, domiciliato a **Bignasco**. **Negoziio di calzature** con laboratorio di riparazioni.

##### Ufficio di Locarno

27 maggio. Sotto la denominazione **Pio Ricovero Pro Vecchi Gordola e Val Verzasca**, si è costituita in **Gordola**, un'associazione a sensi dell'art. 60 e seguenti del C. c. s. Gli statuti portano la data **30 novembre 1924**, riveduti in data **7 dicembre 1930**. Scopo dell'associazione è l'istituzione e funzionamento della casa **Ricovero della regione**, nominativamente dei comuni di **Sonogno, Frasco, Gerra Verzasca, Brione Verzasca, Lavertosa, Corippo, Vogorno, Gordola, Cugnaseo, Morgesio e Tenero-Contra**. L'associazione è costituita da un rappresentante per ogni comune sopramenzionato più il **Parroco pro-tempore di Gordola**, il medico in condotta del Circondario medico e l'iniziatore dell'Opera, **Rev. Prevosto don Giovanni Guggia**. I primi soci si sono costituiti di **muto proprio**. I soci pagano una quota di **fr. 5** e si assumono l'impegno di promuovere il bene morale ed economico dell'associazione. La qualità di socio si perde colle dimissioni che vengono ricevute dall'assemblea generale previa **notifica all'amministrazione**, e colla morte. Il socio sortente può presentare altro socio che lo rappresenti in sua sostituzione, riservata l'accettazione da parte dell'associazione. Nel caso di mancanza di proposte per parte dell'uscante, oppure se l'assemblea dei soci non accetta la proposta del socio sortente, questi verrà nominato dall'assemblea. Il patrimonio sociale è costituito: a) dai beni stabili e mobili; b) dalla pubblica beneficenza ed eventuali sussidi; c) dalle tasse dei soci; d) dall'utile dell'esercizio. Per gli impegni dell'associazione risponde solo il patrimonio sociale. È esclusa ogni responsabilità dei singoli membri. Gli organi dell'associazione sono: l'assemblea generale dei soci; il consiglio d'amministrazione, e l'ufficio controllo. L'amministrazione si compone di **tre membri** che sono: **Carlo Galliccioni fu Giacomo**, giudice di pace ed agricoltore, da c domiciliato a **Tenero-Contra**, presidente; **Valentino Berri fu Carlo**, agricoltore, da **Vogorno**, in **Gordola**, vice-presidente; **Luigi Ferrasi fu Agostino jr.**, negoziante, da **Frasco**, in **Gordola**, segretario. Vincola l'associazione la firma collettiva del presidente o del vice-presidente con quella del segretario.

#### Waadt — Vaud — Vaud

##### Bureau d'Aubonne

**Café, charcuterie.** - 1931. 1<sup>er</sup> juin. Le chef de la maison **Auguste Pignet**, à **Bière**, est **Charles-Auguste fils de Antoine-Charles-Auguste Pignet**, du **Chenit**, domicilié à **Bière**. **Exploitation du « Café Fédéral » et charcuterie**.

##### Bureau de Lausanne

**Marchand-tailleur.** - 30 mai. La raison **Alois Laurent**, à **Lausanne**, marchand-tailleur (F. o. s. du c. du 28 novembre 1921), est radiée ensuite de cessation de commerce.

**Bureau de Vevey**

**Boulangerie, etc.** — 29 mai. Le chef de la raison Adolphe Schaubacher, à la Tour-de-Peilz, est Gustave-Adolphe, fils d'Adam Schaubacher, originaire de Egerkingen (Soleure), domicilié à la Tour-de-Peilz. Exploitation de la «Boulangerie-pâtisserie de la Nouvelle Poste». Avenue de la Gare.

**Primeurs, alimentation.** — 29 mai. Le chef de la raison Walter Schneider, à la Tour-de-Peilz, est Walther, fils de Alfred Schneider, originaire de Uetendorf (Berne), domicilié à la Tour-de-Peilz. Primeurs, alimentation. Avenue de la Gare.

**Chaussures, etc.** — 29 mai. La raison Jules Dind fils, à Montreux, le Châtelard, chaussures en tous genres (F. o. s. du c. du 2 août 1926, n° 177, page 1401), est radiée ensuite de cessation de commerce.

**Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel****Bureau du Locle**

**Boulangerie.** — 1931. 29 mai. Raison individuelle Jean Allemann, boulangerie, au Locle (F. o. s. du c. du 21 février 1928, n° 43, page 337). Les époux Jean Allemann, maître-boulangier, au Locle, et Blanche-Julie née Jeannot, ont, par acte du 26 mai 1931, conclu un contrat de mariage stipulant le régime de la séparation de biens (C. C. S. art. 241 à 247).

**Genève — Genève — Ginevra**

1931. 28 mai. Suivant acte reçu le 26 mai 1931, par M<sup>e</sup> Pierre Buchel, notaire, à Genève, il a été constitué sous la dénomination de **Société Immobilière Corsier Belle-Vue**, une société anonyme ayant pour objet l'acquisition, la possession, l'exploitation et la vente d'immeubles dans le canton de Genève et, spécialement l'acquisition pour le prix de fr. 25,000 des parcelles 3697 (avec bât.) et 3698 de Corsier. Son siège est à Genève. Sa durée est illimitée. Le capital social est fixé à la somme de fr. 2000, divisé en 4 actions de fr. 500 chacune. Les actions sont nominatives. Les publications de la société seront faites dans la Feuille d'avis officielle du canton de Genève. La société est administrée par un conseil d'administration composé d'un ou plusieurs membres. La société est valablement engagée par la signature de deux administrateurs signant conjointement, par la signature d'un administrateur-délégué s'il en est désigné un, et en cas d'administrateur unique, par la seule signature de ce dernier. Le premier conseil d'administration est formé de Lucien Thévenod, régisseur d'immeubles, de Laconnex, à Genève. Bureaux: Rue du Mont-Blanc n° 11 (régie Pcret et Thévenoz).

29 mai. La société anonyme dite **Textiline S. A.**, ayant son siège à Hermance, (F. o. s. du c. du 21 août 1929, page 1722), a porté son conseil d'administration à deux membres, qui sont: Léon Gouy (inscrit) et Paul-A. Dupont, fondé de pouvoirs de banque, de Carouge, à Genève. Dans sa séance du 19 mai 1931, le conseil d'administration a désigné comme président Léon Gouy et comme secrétaire Paul-A. Dupont, et décidé que la société serait valablement engagée par la signature individuelle de chacun de ses administrateurs.

29 mai. La raison Paul Cattin, successeur de la Société anonyme de la **Fabrique des Montres Henry Grandjean et Cie.**, fabrication de montres soignées et extra-soignées, commerce de l'horlogerie en tous genres ainsi que des accessoires se rapportant à cette industrie, au Petit-Lancy (Lancy) (F. o. s. du c. du 10 juillet 1926, page 1276), est radiée ensuite de renonciation du titulaire.

**Exploitation agricole.** — 29 mai. La **Compagnie Genevoise des Colonies Suisses de Sétil**, société anonyme ayant son siège à Genève (F. o. s. du c. du 27 février 1930, page 432), a dans son assemblée générale du 27 février 1931, dont procès-verbal authentique a été dressé par M<sup>e</sup> Philibert Cramer, notaire, à Genève, modifié ses statuts en ce sens qu'elle a réduit par le remboursement de 204 actions de fr. 500 chacune, son capital social de fr. 322,500 à fr. 220,500, divisé en 441 actions au porteur de fr. 500 chacune.

29 mai. Dans son assemblée générale du 22 mai 1931, et suivant procès-verbal dressé par M<sup>e</sup> Poncelet, notaire, à Genève, la société anonyme **Société Anonyme d'Opérations Industrielles**, dont le siège est à Genève (F. o. s. du c. du 14 novembre 1930, page 2328), a modifié ses statuts en ce sens que la société prend la dénomination de «I. I. S. A.».

29 mai. Dans son assemblée générale extraordinaire du 18 mai 1931, dont procès-verbal authentique a été dressé par M<sup>e</sup> Robert Martin, notaire, à Genève, la **Société Franco Suisse pour l'Industrie électrique**, société anonyme dont le siège est à Genève (F. o. s. du c. du 10 juin 1930, page 1219), a modifié ses statuts en ce sens que son capital social a été réduit de 3 millions de francs, par le remboursement et l'annulation de 6000 actions privilégiées de fr. 500 chacune. Le capital de cette société est actuellement de fr. 15,050,000, divisé en 30,000 actions privilégiées de fr. 500 chacune et 50,000 actions ordinaires de fr. 1 chacune, toutes au porteur.

**II. Besondere Register — II. Registre spécial — II. Registro speciale****Eintragung — Inscription — Iscrizione****Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel****Bureau de la Chaux-de-Fonds**

1931. 29 mai. Jeanne Tissot-Guinand, née le 25 janvier 1890, ménagère, originaire de la Chaux-de-Fonds, domiciliée rue de la Scire 22, à la Chaux-de-Fonds.

**Eidg. Amt für geistiges Eigentum****Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale****Marken — Marques — Marche****Eintragungen — Enregistrements — Iscrizioni**

**Nr. 74956.** — Hinterlegungsdatum: 7. Mai 1931, 19 Uhr.

**Daeniker & Cie.**, Fabrikation und Handel,  
Jägerweg 60, Muri bei Bern (Schweiz).

**Ski, Sportartikel aller Art (ausgenommen Kleider).**

**DAFFRI**

**N° 74957.** — Date de dépôt: 8 mai 1931, 4 h.

**Nestlé and Anglo-Swiss Condensed Milk Company,**  
fabrication et commerce,  
Cham et Vevey (Suisse).

Lait, lait stérilisé, lait évaporé, lait en poudre, lait sec, lait condensé, sucré ou non sucré, lait écrémé, condensé ou non, lait partiellement écrémé, tous autres produits laitiers.



**Nr. 74958.** — Hinterlegungsdatum: 8. Mai 1931, 15 Uhr.  
**Boneff-Casali, Spinnerei und Weberei, Fabrikation,**  
Aliothstrasse, Münchenstein (Baselland, Schweiz).

Stoff zur Unterlage von Teppichen.

**„TEPU“**

**Nr. 74959.** — Hinterlegungsdatum: 8. Mai 1931, 18 Uhr.

**Hermann Eisenhut, Fabrikation,**  
Grütli, Gais (Schweiz).

Wachholder-Latwerge.

**Alpina**

**N° 74960.** — Data di deposito: 9 maggio 1931, ore 18.

**Giulio Bienz, fabbricazione e commercio,**  
Capolago (Ticino, Svizzera).

Formaggio.



**N° 74961.** — Date de dépôt: 15 mai 1931, 20 h.

**Collaboration Pharmaceutique S. A., fabrication et commerce,**  
Montreux-Châtelard (Suisse).

Tous produits ou spécialités pharmaceutiques, hygiéniques ou cosmétiques, objets de pansements, articles de toilette et de parfumerie.

**Galenica**

**N° 74962.** — Date de dépôt: 27 février 1931, 18½ h.

**Nippon Shinyaku Kabushiki-Kaisha, fabrication et commerce,**  
Mibu-Shimomizo-cho, Nakakyo-ku, Kyoto (Japon).

Produits chimiques, médicaments et préparations pharmaceutiques.

**P. O. U.**  
E-O-U

**N° 74963.** — Date de dépôt: 24 mars 1931, 18¼ h.  
Raybestos-Manhattan, Incorporated, fabrication et commerce,  
1427, Railroad Avenue, Bridgeport [Connecticut] et Passaic (New Jersey)  
(E.-U. d'Amérique).

Garnitures de frein et d'embrayage contenant des fibres d'amiante.

## HYDRO

**N° 74964.** — Date de dépôt: 14 avril 1931, 18½ h.  
The Texas Company, fabrication et commerce,  
135, East 42nd Street, New York (E.-U. d'Amérique).  
Couleurs pour imperméabilisations à la vapeur et à l'eau, couleurs de fond et  
de recouvrement.

## EL GLYKOL

**Nr. 74965.** — Hinterlegungsdatum: 22. April 1931, 19 Uhr.  
J. C. Fischer's Söhne Hutfabrik Dottikon (Les Fils de J. C. Fischer  
fabrique de chapeaux Dottikon), (J. C. Fischer's Sons Hatfactory  
Dottikon), Fabrikation und Handel,  
Dottikon (Aargau, Schweiz).

Hüte und Mützen.

## Fido

**Nr. 74966.** — Hinterlegungsdatum: 24. April 1931, 4 Uhr.  
Georg Calonder (Giorgio Calonder), Handel,  
Obertor, Chur (Schweiz).

Weine.



**Nr. 74967.** — Hinterlegungsdatum: 26. April 1931, 4 Uhr.  
Thomann & Co. Aktiengesellschaft (Thomann & Co. Société Anonyme),  
(Thomann & Co. Limited), Fabrikation und Handel,  
Münchwilen (Thurgau, Schweiz).

Strumpfwaren aller Art.

*goliba*

**Nr. 74968.** — Hinterlegungsdatum: 26. April 1931, 4 Uhr.  
Thomann & Co. Aktiengesellschaft (Thomann & Co. Société Anonyme),  
(Thomann & Co. Limited), Fabrikation und Handel,  
Münchwilen (Thurgau, Schweiz).

Strumpfwaren aller Art.

*Saphir*

**Nr. 74969.** — Hinterlegungsdatum: 11. Mai 1931, 16 Uhr.  
Fabrique de Boîtes Bielna S. A., Fabrikation und Handel,  
Gurzelenstrasse 9, Biel (Schweiz).

Uhrengehäuse.



**Nr. 74970.** — Hinterlegungsdatum: 11. Mai 1931, 16 Uhr.  
Fabrique de Boîtes Bielna S. A., Fabrikation und Handel,  
Gurzelenstrasse 9, Biel (Schweiz).

Uhrengehäuse.



**Nr. 74971.** — Hinterlegungsdatum: 30. April 1931, 4 Uhr.  
Anna Siegwart, Fabrikation und Handel  
Pont d'Able, Porrentruy (Schweiz).

Viehnährsalze.

## Jubra

**N° 74972.** — Date de dépôt: 30 avril 1931, 18 h.  
Albert Hegi-Borel, fabrication et commerce,  
Les Verrières (Suisse).

Boissons de toute nature; denrées alimentaires; conserves.



**N° 74973.** — Date de dépôt: 30 avril 1931, 18 h.  
Albert Hegi-Borel, fabrication et commerce,  
Les Verrières (Suisse).

Boissons de toute nature; denrées alimentaires; conserves.

## NISA

**N° 74974.** — Date de dépôt: 30 avril 1931, 18 h.  
Albert Hegi-Borel, fabrication et commerce,  
Les Verrières (Suisse).

Boissons de toute nature; denrées alimentaires; conserves.

## NIZANI

**N° 74975.** — Date de dépôt: 30 avril 1931, 18 h.  
Albert Hegi-Borel, fabrication et commerce,  
Les Verrières (Suisse).

Boissons de toute nature; denrées alimentaires; conserves.

## NIGA

**N° 74976.** — Date de dépôt: 30 avril 1931, 18 h.  
Albert Hegi-Borel, fabrication et commerce,  
Les Verrières (Suisse).

Boissons de toute nature; denrées alimentaires; conserves.



N° 74977. — Date de dépôt: 30 avril 1931, 18 h.  
**Albert Hegi-Borel**, fabrication et commerce,  
 Les Verrières (Suisse).

Boissons de toute nature; denrées alimentaires; conserves.



**Kraftloserklärung einer Ausweiskarte für Handelsreisende**

Die rote Handelsreisenden-Ausweiskarte, ausgestellt von der hierseitigen Amtsstelle und lautend auf die Firma Fritz Kummer-Pfister, Seifengeschäft, in Herzogenbuchsee, und den Reisenden Ernst Adolf Christen, in Herzogenbuchsee, ist durch den landesabwesenden Reisenden unterschlagen worden. Sie trägt die Blocknummer 2318 und die Ordnungsnummer 66 und wurde am 5. Januar 1931 ausgestellt und wird hiermit kraftlos erklärt.

Wangen a. A., den 1. Juni 1931. Der Regierungsstatthalter i. V.: Aerni.

**Mitteilungen — Communications — Comunicazioni**

**Brasilien — Zollerhöhung für Feuerzeuge**

Durch zwei Dekrete vom 8. Mai 1931 sind mit sofortiger Wirkung die Zölle und Verbrauchsabgaben für Feuerzeuge (einschliesslich Taschenfeuerzeuge) erhöht worden. Nähere Auskunft erteilt die Handelsabteilung des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements in Bern. 125. 3. 6. 31.

**Canada — Modification du tarif douanier**

Le Consulat général de Suisse à Montréal télégraphie ce qui suit au sujet des nouvelles apportées au tarif douanier canadien:

Le budget a fixé la taxe de transmission à 4 % et le montant des accises à 1 % pour toutes les marchandises importées.

N° du tarif 8. Viande en boîtes de fer blanc, extraits de viande: tarif intermédiaire 30 %.

N° du tarif 17. Fromage: 7 cents par livre. Dans un emballage pesant 2 livres ou moins ce poids est compris dans le calcul des droits.

N° du tarif 106. Fruits en boîtes hermétiquement fermées, dont le poids est inclus: 4 cents.

N° du tarif 366. Montres de toutes espèces: 30 %, mais non moins de 40 cents la pièce.

N° du tarif 366a. Ressorts (actions) et mouvements de montres: 15 %, mais non moins de 40 cents la pièce.

N° du tarif 366b. Parties de mouvements de montres non compris les platines: 15 %.

N° du tarif 368. Horloges, enregistreurs de l'heure, mouvements d'horloges, eages d'horloges: 30 %, mais non moins de 50 cents la pièce.

N° du tarif 427. Toutes machines entièrement ou partiellement en fer ou en acier non spécialement dénommées ailleurs, et parties complètes: 27 1/2 %.

N° du tarif 446. Turbo-générateurs, générateurs électriques et à vapeur 700 HP. et davantage non fabriqués au Canada: 15 %.

N° du tarif 446a. Articles en fer ou en acier ou ces deux métaux constituant la valeur principale, non dénommés ailleurs: 27 1/2 %.

N° du tarif 540b. Tissus entièrement en lin ou en chanvre et coton: 30 % et, par livre, 3 1/2 cents.

N° du tarif 560a. Tissus, etc. non dénommés ailleurs: sans changement, mais en plus 10 cents par yard linéaire.

Ces modifications sont entrées en vigueur le 2 juin. 125. 3. 6. 31.

**Handelsvertrag zwischen Jugoslawien und der Tschechoslowakei**

Durch ein Zusatzabkommen vom 30. März 1931 zum Handels- und Schiffsahrtsvertrag zwischen Jugoslawien und der Tschechoslowakei vom 14. November 1928 haben sich diese beiden Staaten gegenseitig gewisse Zugeständnisse auf ihren Zolltarifen gemacht.

Jenes Zusatzabkommen ist nun auf 1. Juni provisorisch in Kraft gesetzt worden. Es enthält nur wenige neue Zollermässigungen, die auch für die schweizerische Ausfuhr von Belang sein könnten.

An solchen neuen Ermässigungen auf dem jugoslawischen Zolltarif sind zu nennen diejenigen für:

Gewebe aus Flachs, Hanf, Ramie u. dgl.; anders als samtartig gewebte feine Fussbodenteppiche aus Wolle; halbseidene, kunstseidene Posamentierwaren; Fes ohne Quaste; Porzellanwaren; bearbeitetes Geschirr aus Guss-

eisen; vernickelte Präsentierteller; Galanteriewaren, wie Haarnadeln, Haarspangen, Druckknöpfe, Schnallen, Konservendbüchsenöffner u. dgl.

Die Ermässigungen auf dem tschechoslowakischen Zolltarif betreffen in der Hauptsache folgende Artikel:

Frisches Obst (Quitten, Pflaumen, Äpfel); gedörrte Pflaumen; gedörrte Äpfel und Birnen; Blasen und Därme; Extrakte aus Eichen- oder Kastanienholz.

Nähere Auskunft erteilt die Handelsabteilung des eidgen. Volkswirtschaftsdepartements in Bern. 125. 3. 6. 31.

**Rumänien — Luxus- und Umsatzsteuer**

Lauf Mitteilung der schweizerischen Gesandtschaft in Bukarest sind die Mittelwerte zur Anwendung der Luxus- und Umsatzsteuer für das zweite Vierteljahr 1931 unverändert geblieben (siehe auch Nr. 91 vom 19. April 1930 und Nr. 163 vom 16. Juli 1930). 125. 3. 6. 31.

**Schweizerische Nationalbank — Banque Nationale Suisse**

Ausweis vom 30. Mai 1931 — Situation hebdomadaire au 30 mai 1931

Aktiven — Actif		Passiven — Passif	
	Fr.	Fr.	Fr.
<b>Aktiven — Actif</b>			
1. Goldbestand:			
im Inland . . . . .	642,779,638. 65		
im Ausland . . . . .	—		
	642,779,638. 65	+	1,070. 40
2. Golddevisen . . . . .	809,964,741. 48	+	12,881,962. —
3. Inlandportfeuille . . . . .	35,992,035. 23	+	1,925,841. 51
4. Lombardvorschüsse:			
als Notendeckung verw. . . . .	41,467,397. 31		
Andere Lombardvorsch. . . . .	682,000. —	+	1,697,925. 44
5. Wertschriften . . . . .	119,783,846. 62	+	326,815. 10
6. Korrespondenten:			
im Inland . . . . .	13,661,934. 20		
im Ausland . . . . .	14,475,506. 11	+	8,054,724. 40
7. Sonstige Aktiven . . . . .	18,771,849. 83	+	307,076. 37
<b>Total</b>	<b>1,197,482,109. 53</b>		
<b>Passiven — Passif</b>			
1. Eigene Gelder . . . . .	35,000,000. —		
2. Notenumlauf . . . . .	939,818,625. —	+	67,177,270. —
3. Tagl. fall. Verbindlichkt. . . . .	146,710,703. 61	—	47,696,394. 30
4. Sonstige Passiven . . . . .	25,952,780. 92	+	714,539. 52
<b>Total</b>	<b>1,197,482,109. 53</b>		

Diskoatossatz 2 %, seit 22. Januar 1931. — Taux d'escompte 2 %, depuis le 22 janvier 1931.  
 Lombardzinsfuss 3 %, seit 22. Januar 1931. — Taux pour avances 3 %, depuis le 22 janvier 1931. 125. 3. 6. 31.

**Internationaler Postgiroverkehr — Service international des virements postaux**

Uebersetzungskurse vom 3. Juni an — Cours de réduction à partir du 3 juin  
 Belgien Fr. 71. 90; Dänemark Fr. 138. 15; Freie Stadt Danzig Fr. 100. 70; Deutschland Fr. 122. 55; Frankreich Fr. 20. 23; Italien Fr. 27. 05; Japan Fr. 256. —; Jugoslawien Fr. 9. 13; Luxemburg Fr. 14. 40; Marokko Fr. 20. 23; Niederlande Fr. 207. 70; Oesterreich Fr. 72. 55; Polen Fr. 57. 95; Schweden Fr. 138. 25; Tschechoslowakei Fr. 15. 30; Ungarn Fr. 89. 95; Grossbritannien Fr. 25. 25.

Die Anpassung an die Kursschwankungen bleibt vorbehalten. — L'adaptation aux fluctuations des cours demeure réservée.

**Postcheckverkehr — Chèques postaux**

Nr. 22. Neue Beitritte — 30. V. 1931 — Nouvelles adhésions

Aarau: V. 1074 Bader, Paul, Kaufmann. — VI. 3617 Bürgschaftsgenossenschaft für Gewerbetreibende & Landwirte. — VI. 3620 Sprenger-Kupp, Oscar, Ardon: Ile. 1218 Laiterie-fromagerie modèle d'Ardon. Arth: VII. 4889 Wld & Söhne, Centralgarage. Basel: V. 5928 A.-G. zum goldenen Stern. — V. 10839 Alemannia Schiers. — V. 4806 Dental A.-G. — V. 7955 Gold, Albert, Pinsel en gros, Schwämme und Hirschleder. — V. 7952 Haenggi, Eduard, Comestibles en gros. — V. 4260 Hedinger-Fischer, Emil. — V. 5613 Illustrazione Ticinese. — V. 6419 Rüeliker-Schenker, H. VIII. 866 Sanitas A.-G., Sanitäre Apparate, Zürich, Filiale Basel. Bellinzona: XI. 1723 Bertazzi, Giovanni. Bern: III. 8284 Breguet, Charles, Universal Wechsel-Plakat-Vertrieb. — III. 8293 Buser, Max, Baumeister. — III. 8295 Hebelson, C., Dr., Chef de l'Abt. der städt. Polizeidirektion. — III. 8280 Izet, Verlag der internat. Vereinigung der Beamten des Zivilstandsdienstes. — III. 7873 Lutstorf & Mathys, Architekten. — III. 7856 Membrez, Paul, Postbeamter. — III. 8289 Prosonova-Verband. — III. 6577 Protech A.-G. für technische Produkte. — III. 7831 Rindlisbacher, Margrit, Rotkreuzschwester. — III. 8299 Schenk, Hermann, Bankbeamter. — III. 8285 Titan A.-G., Handel mit Automobilen. — III. 8292 Walthard, B., Dr. med. Bex: IIb. 742 Pensionsrat «la Romande», P. Lappe, directeur. Biel: IVa. 2243 Alber, Büro-Office. — IVa. 1810 Beeber, E., Hoeh- und Tiefbauunternehmung. — IVa. 969 Boss & Co., C. G. — IVa. 2451 Compagnie des montres Switana S. A. — IVa. 1013 Fivaz, Henri, A.-G., Uhrenfedernfabrik. Bilschofzell: VIIIc. 1443 Sauder-Keller, Aug., Meeh. Holzbearbeitung. Bremgarten (Arg.): VIII. 18693 Benz-Braun, Th., Papeterie en gros. Bulle: IIa. 1150 Truffat fils, F., chapellerie-chemiserie. Bussigny: II. 4881 Tennis-Club de Bussigny. Castagnola: XIa. 1931 Tennis-Club Ruvigliana-Castagnola. La Chaux-de-Fonds: IVb. 307 Gostell, André, chemiserie. — IVb. 1514 Comité cantonal neuchâtois des unions chrétiennes de jeunes gens. Collombey: IIc. 1226 Caisse communale de Collombey-Muraz. Courfaivre: IVa. 2455 Section fédérale de gymnastique de Courfaivre. Davos: X. 2369 International Lawn Tennis Club Davos. Delémont: IVa. 2165 Rippstein, Pierre, fabrique de sirops Rip, Parfums Rip. Effretikon: VIIIb. 1141 Hurni & Söhne, A., Sägerei. Frauenfeld: VIIIc. 176 Besançon, Marcel. Fribourg: IIa. 1148 Philippa, Alphonse, chanoine, curé de St-Jean. Genève: I. 3237 Doebl, Fr., buvette de la S. D. N. — I. 4881 Esga S. A., appareils de chauffage. — I. 3015 Oneyser, V., fourreur. — I. 3006 Revuz, Eug., professeur de danse. — I. 3811 Rosset, Mare, dépôt des allumettes «Union». — I. 3399 Schön, Werner, bottier-orthopédiste. — I. 3150 Vigny, Mare, plots en béton. — I. 1609 Zbinden, Henri, aveoat. Goldach: IX. 5503 Verband kath. Organisten & Chordirigenten St. Gallen-Appenzel. Gossau (St. G.): IX. 4613 Neue Textildruck A.-G. Grafenried: III. 4310 Lechti-Steek, Fr., Metzgerei. Entschens: Va. 1473 Garage Fischer, Inh.: L. Fischer. Grône (Val): IIc. 1223 Vuissoz, Constant, articles de ménage et quincaillerie. Heiterried: IIa. 22 Christlich-soziales Kartell von Deutsch-Freiburg. Herisau: IX. 5741 Tobler, Albert, Kassler der Lehrer-Ortskonferenz. Hermetschwil: VI. 3612 Kinderheim St. Benedikt. Herzogenbuchsee: IIIa. 798 Kirchenmann, Oskar, Gipser- und Malergeschäft. Kümnacht (Zeh.): VIII. 19404 Prospektzentrale, Prospektvertriebs-Genossenschaft von Verkehrsinteressenten. — VIII. 16879 Wolf-Eggli, Jakob. Lausanne: II. 4885 Chevaller, Samuel. — II. 4887 Coeytaux, Robert, clinique de «La Grangette». — II. 3588 Girard, Hermann, représentations commerciales. — II. 4174 Société vaudoise Travail manuel seculaire. Leytron: IIc. 1222 Besse & Cie., Charles, commerce de barbues grillées sur plants artificiels. Locarno: XI. 1724 Primaria clinica dentaria, Dr. G. Clément e A. Agostinetti. Lugano: XIa. 1930 Ferrazzini, Angelo, lane e cardati. — XIa. 1934 Brughera, Eugenio, rapp. Luzern: VII. 4884 Eichenberger & Furrer, Auto-Werkstätte. — VII. 4886 Freie Vereinigung der Seehändler Schulkameraden Geburtsjahr 1876, 77, 78. — VII. 4865 Hotel Wildenmann, Frau E. Stingelin-Estermann. — VII. 4884 Mathis, Albrecht, Malergeschäft. — VII. 4888 «Mocearaba Kaffeegeschäfte» Duss & Co. — VII. 4878 Murbachereck A.-G. — VII. 4880 Leuthold, J., Autotransporte. — VII. 4887 Reutemann,

Jules R., Generalvertretung des Dichtl-Verlag München. — VII. 4894 Schläpfer, W., Chem.-techn. Produkte. **Marin:** IV. 1861 Direction de la Maison d'éducation pour jeunes filles « Bellevue ». **Mendrisio:** Xla. 1933 Ferrari-Borrione, Arnoldo. — Xla. 1932 Ufficio di escensione e falliment. **Le Mont s. Lausanne:** II. 4886 Sjögren, Ellida-E., M<sup>me</sup>. **Monthey:** IIc. 1159 Laiterie du Centre, Léon Balleys & Cie. — IIc. 1227 Pot, Arnold, Vve., et fils, camionnage officiel des C. F. F. **Montreux:** IIb. 1158 XXIII<sup>e</sup> Congrès de la société pédagogique de la Suisse romande à Montreux en 1932. — IIb. 1161 Dahinden-Vaucher, E., boucherie-charcuterie du Pont. — IIb. 1160 Jaccoud, E., maison, gypserie, peinture, papiers peints. — IIb. 1157 Kammerer, L., ameublements. **Münchenstein:** V. 10898 Musikvereln. **Naters:** IIc. 1219 Tullner, Gustav, Besenfabrik. **Neuchâtel:** IV. 1922 43<sup>e</sup> assemblée de la Société d'utilité publique des femmes suisses. **Oberrieden:** VIII. 5448 Huber, Theodor, Holz- und Kohlenhandlung. **Oberriet:** IX. 5037 Neuburger-Uebler, A. **Oerlikon:** VIII. 16715 Elchenberger, Emil, Malerwerkstätte. — VIII. 17208 Kuhn-Andrecg, Wilh., Malerwerkstätte. — VIII. 13560 Leichtathletik-Sektion Oerlikon. — VIII. 17707 Schaufelberger, J., Mech. Werkstätte. — VIII. 19366 Sootoni, Angela, Frau. — VIII. 15370 Werbering Verlag, Organisation, Reklame. **Oppligen:** III. 2232 Daapp, Gebr., Kiesgrube. **Orpund:** IVa. 2285 Brunner, Herm., Fürsprecher. **Prato (V.M.):** XL 1722 Mignami, Giuseppe. **Rheinfelden:** V. 10886 Feitis, H., Dr. med. **Riehen:** V. 10860 Liederkrantz. **Rolle:** II. 3423 Helfer, Emil, laiterie-fromagerie. **Romanshorn:** VIIIc. 1439 Wälti, Gebr., Antotransporte. **Rüti (Zch.):** VIII. 17171 Baumgartner-Mantegazza, Clella. **St-Brais:** IVa. 2452 Berberat, A., abbé, curé. **St. Gallen:** IX. 5794 Birchler, W. & K., Ta-Ro-Produkte. — IX. 5775 Etot A.-G. — IX. 5790 Hofbauer, A. — IX. 5800 Mennig, W., Mech. Holzbaugeschäft. **St-Imier:** IVa. 2458 Schweiz. Gasmesteryerein. **Sallion:** IIc. 1213 Eglise de Saillon. **Schlosswil:** III. 8246 Landwirtschaftliche Genossenschaft. **Schüpfheim:** VII. 4890 Schumacher, Jak., Velos und Motos. **Sion:** IIc. 1221 Caisse mutuelle chevaline de Sion et environs. — IIc. 1228 Rossier, Henri & Martin, Hôtel et Boucherie du Soleil. **Solothurn:** Va. 1474 Kreisturverband Solothura & Umgebung. — Va. 1475 Radio-Vertrieb Baumgartner. — Va. 1472 Ski-Klub Solothurn, Schanzenbau. **Sonvilley:** IVb. 1519 Allemand, Antoine. **Stadel b. Niederglatt:** VIII. 15090 Schär, Fritz. **Thun:** III. 8290 Burkhardt-Wyler, W., Bilderversand und Einrahmungen. **Unter-**

engstringen:

VIII. 19414 Lerbseher, Hans, Kolonialwaren. **Unterkuhl:** VI. 3619 Müller, Fritz, Anto-Garage, Rep.-Werkstätte. **Urnäsch:** IX. 5785 Nufer & Co. **Uzwil:** IX. 5796 Müller, Aug., jun., Apparatebau. **Vevey:** IIb. 1159 Sunichis, A., au grain d'or, spécialités de cafés. **Vispi:** IIc. 1224 Martos, A., Dr. Wald (Zch.); VIII. 4695 Staub, Meinrad, Restaurant und Kuttlerie z. « Toggenburg ». **Wallisellen:** VIII. 9418 Knecht, Wilh., Handlung. **Wienacht-Tobel:** IX. 943 Graf-Stahel, Fritz. **Willisau:** VII. 4831 Brunner, Emil, Kaufmann. **Winterthur:** VIIIb. 1978 Landwirtschaftliche Genossenschaft Seen. **Zizers:** X. 2370 Künzle, Alphons, Dr. med. **Zollikofen:** III. 8276 VIII. Mittelländisches Hornusserefest. **Zürich:** VIII. 13435 A.-G. Testa. — VIII. 18330 Elisabethen-Verein Liebfrauen. — VIII. 19408 Germann & Haubensack, Auto-Licht. — VIII. 19410 Gramm, Emil, Lokführer. — VIII. 17250 « Hofesa » Aktiengesellschaft. — VIII. 19271 Illustr. Reisehandbuch « Die Schweiz », Verlag Julius Wagner. — VIII. 19286 Internat. Vereinigung für Brückenbau und Hochbau. — VIII. 17729 Jeany, Hans, jun., Vertretungen in elektro-technischen Artikeln. — VIII. 16723 Käch, Walter, Graphiker. — VIII. 15294 Kominek, Anton, Herrcn- und Damenschneiderei. — VIII. 16594 Lantz & Griesser, Produits Algri. — VIII. 19418 Mettler, Gotthilf, Hermet. Abdichtungen. — VIII. 7889 Peters & Ensslin, Spezialschmiermittel für Automobile. — VIII. 5205 Richardet & Mathys, Vertretungen. — VIII. 18996 Romano, Carlo, Pfarrer. — VIII. 17211 Salis & Bezzola, Atelier Silvia. — VIII. 19023 Süsl, Heiner, Spruchbuchverlag. — VIII. 15565 Sussmann, D., Vertretungen. — VIII. 12969 Tilmanns, F., « Wavimap-Vertrieb ». — VIII. 18129 Todesco-Serena, Aug., Marchand-Tailleur. — VIII. 19312 Vertriebs A.-G. der India Tyre & Rubber Co. (Great Britain) Ltd. — VIII. 19412 Weber & Patscheider, Elektr. Anlagen Menzingen-Zürich. — VIII. 19392 Wendel, Max, « Paralux » Generalvertretung. **Bezoldorf (Sieg):** III. 1523 Wolf, August, Eisenwarenfabrik G. m. b. H. **Börsenpost:** VIII. 19202 Verlag des Orient Export Lloyd. **Leipzig:** III. 7652 Poppe, F., Dr., Verlagsbuchhandlung. **Nürnberg:** IX. 5746 Lechburger, B. **Prag:** VIII. 3894 Merkur Bank- & Wechselgeschäft, Vidor & Co., II. **Hamburg:** IX. 735 Wagner, Fritz, Zivilingenieur. **Stuttgart:** VIII. 14115 Stahl, Albert, Werkzeuge, Maschinen. **Utrecht (Holland):** VIII. 19377 von Uden, N. V., & Bicker Caartens Handelsmaatschappij. **Well a. Rhein:** V. 10902 Gesellschaft für Malz- & Chemische Produkte m. b. H. **Wien:** VIII. 19310 Schworella & Heick, Buchverlag.

**Annoncen-Regie:**  
**PUBLICITAS**  
Schweizerische Annoncen-Expedition A.-G.

**Régie des annonces:**  
**PUBLICITAS**  
Société Anonyme Suisse de Publicité

**Anzeigen — Annonces — Annunzi**

**Internationale Transportgesellschaft Gebrüder Gondrand A. G.**

Kapital Fr. 5,500,000 voll einbezahlt  
**Sitz: Basel**

Die Herren Aktionäre werden auf den 20. Juni 1931, nachmittags 2½ Uhr, zur

**ordentlichen Generalversammlung**

- in Basel, beim Sitze der Gesellschaft (Viaduktstrasse 8), eingeladen, zur Behandlung folgender
- TAGESORDNUNG:**
1. Vorlage der Bilanz des Geschäftsjahres 1930 und des Berichtes des Verwaltungsrates.
  2. Bericht der Rechnungsrevisoren.
  3. Genehmigung der Bilanz und der Gewinn- und Verlustrechnung, sowie Beschlussfassung über das Ergebnis.
  4. Festsetzung der Entschädigung der Rechnungsrevisoren für 1931.
  5. Wahl von Verwaltungsräten.
  6. Wahl von drei Rechnungsrevisoren und zwei Ersatzmännern.

Die Bilanz, die Gewinn- und Verlustrechnung, sowie der Bericht der Revisoren, sind vom 12. Juni 1931 an beim Sitze der Gesellschaft zur Einsicht der Aktionäre aufgelegt.

Die Hinterlage der Aktien behufs Teilnahme an der Versammlung muss spätestens am 15. Juni a. c. stattfinden:

beim Sitze der Gesellschaft in Basel,  
beim Comptoir d'Escompte de Genève in Genf, Basel, Zürich, Vevey und Lausanne,  
bei der Banca della Svizzera Italiana in Lugano, Bellinzona, Locarno und Chiasso,  
bei der Eidgenössischen Bank A. G. in Zürich, Basel, Lausanne und Genf,  
bei der Volksbank Lugano in Lugano, Bellinzona und Locarno.

Basel, den 1. Juni 1931. (6842 Q) 1703 i

**Bergbahn Lauterbrunnen - Mürren**

**Aufwertung der Aktien, Dividendenzahlung Erneuerung der Couponsbogen**

Gemäss Beschluss der ausserordentlichen Generalversammlung vom 29. Dezember 1930 wird der Nominalwert sämtlicher Aktien mit Wirkung ab 1. Januar 1931

**von Fr. 400. — auf Fr. 450. — erhöht**

Die Aktientitel sind, nach Nummern geordnet, der Spar- & Leihkasse in Bern zwecks Abstempelung einzureichen.

Laut Beschluss der ordentlichen Generalversammlung vom 29. Mai 1931 ist die Dividende pro 1930 (Coupon Nr. 40) wie folgt zahlbar:

5 % auf Fr. 400. — Kapital	Fr. 20. —
minus Coup. Steuer 3 % auf Divid.	Fr. —,60
3 % auf dem Aufwertungsbetrag	> 1.50
	<b>Fr. 17.90</b>

Gegen Ablieferung des Talons wird ein neuer Couponsbogen mit Coupons Nr. 41 u. ff. ausgehändigt. (4204 Y) 1700 i

**Fabrique d'allumettes Diamond S. A. à Nyon**

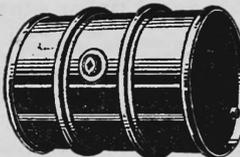
Messieurs les actionnaires sont convoqués en

**assemblée générale ordinaire**

pour le vendredi 19 juin 1931, à 14.30 heures, au bureau de la Société de Banque Suisse, à Nyon. (16494 L) 1706 i

Ordre du jour statutar.

**Eiserne Transportfässer**  
autogen und elektrisch geschweisst  
im Vollbade verzinkt oder gestrichen



Spezialfabrikation  
Starke, solide  
Ausführung

Lieferung innert  
kürzester Frist  
zu billigsten  
Preisen 72.1

**GEMPP & UNOLD A.-G., BASEL**  
Blechwarenfabrik und Verzinkerol

**Emission**

eines  
**4 % Anleihe der Einwohnergemeinde Thun**  
von Fr. 2,500,000

zwecks Konversion der 5 % Anleihe von 1917 im restanzlichen Betrag von Fr. 2,863,000. —, gekündet auf 30. Juni 1931.

**Anleihebedingungen:** Zinssatz 4 %, Kurs 99 % + 0,60 % eidg. Titelposten. Semestercoupons per 30. Juni und 31. Dezember. Rückzahlungstermin 30. Juni 1946. Inhabertitel von Fr. 1000. —, Kotierung an der Berner Börse.

**Konversionsanmeldungen und freie Zeichnungen** werden angenommen vom 1. bis 10. Juni 1931 bei folgenden Zeichnungsstellen, bei denen Prospekte und Anmeldescheine aufliegen:

Kantonalbank von Bern und ihre sämtlichen Filialen und Agenturen,  
Spar- & Leihkasse Thun, mit Filialen Spiez und Gstaad, (327 T) 1684 i  
Spar- & Leihkasse Steffisburg, mit Filialen in Thun und Softigen.

**Schreiber's Rigi-Hotels A.-G. Arth**

**Einladung der Aktionäre**  
auf Samstag, den 20. Juni 1931, abends 7½ Uhr, auf Rigi-Kulm zur ordentlichen Generalversammlung

Traktanden: 1. Abnahme der Bilanz nach vorheriger Berichterstattung durch die Kontrollstelle und Erteilung der Entlastung an den Verwaltungsrat. 2. Beschlussfassung über das Jahresergebnis. 3. Wahlen in den Verwaltungsrat. 4. Wahl der Kontrollstelle pro 1931.

Jahresrechnung und Bericht der Kontrollstelle liegen vom 10. Juni 1931 an bei Herrn Notar J. Reding, in Arth, zur Einsichtnahme durch die Aktionäre auf. Die Aktionäre, welche an der Generalversammlung teilzunehmen wünschen, haben hierfür Eintrittskarten bis längstens 16. Juni, unter Angabe der Aktiennummern, zu beziehen beim Sekretariat der Verwaltung, Tödistrasse 6, Luzern. (84656 Lz) 1704 i

Arth, den 1. Juni 1931. **Der Verwaltungsrat.**

**Iion A. G. Basel**

**Einladung zur ausserordentlichen Generalversammlung**  
auf Samstag, den 20. Juni, nachmittags 4 Uhr, im Seltzenhaus, in Basel.

TRAKTANDEN: 1. Kapitalerhöhung durch Ausgabe von Vorzugsaktien. Entsprechende Statutenänderung. 2. Verwaltungsratswahlen. 3. Verschiedenes. 1699

Aktionäre, die an der Generalversammlung teilnehmen wollen, haben Ihre Aktien spätestens 5 Tage vor dem Verhandlungstage bei der Gesellschaft od. bei der Iion Zürich oder Freiburg Br. zu deponieren. **Der Verwaltungsrat.**

**Appel aux Créanciers**

La Société Textile du Rhône a décidé dans son assemblée générale du 14 mars 1931 sa liquidation. Messieurs les créanciers sont priés conformément à l'art. 665 C. O. de produire leurs créances dans le délai de 1 mois au Liquidateur de la Société, Monsieur Edouard Bourquin, 26, Rue de la Corratérie à Genève. (7179 X) 1691 i



Gerade, komplizierte Formulare sind unsere Spezialität. Gleichgültig ob lose Blätter oder feste Bücher, wir liefern alles. Haarscharfer Schnitt, präzise Falzung und Lochung besorgen moderne Maschinen.

**Wir sind leistungsfähig und billig, weil Druckerei, Linieranstalt, Bücherfabrik und Großbuchbinder unter einem Dache.**

*Bücherfabrik*  
**HARTMANN**  
*Buchdruckerei*

O. HARTMANN & CIE. - ZÜRICH 1 - SIHLSTRASSE 55/61 - TELEPHON No. 52.720

### Bekanntmachung

Die unterzeichnete Aktiengesellschaft hat sich gemäss Beschluss ihrer Generalversammlung vom 29. Mai 1931 aufgelöst.

Allfällige Gläubiger der Gesellschaft werden gemäss O. R. 667 zur Anmeldung ihrer Ansprüche aufgefordert.  
(6830 Q) 1694 i

**Elektropatent A.-G., in Liq.**

a. A. Dr. Ernst Thalman, Basel, Freiestr. 74.

## Textil-Aktiengesellschaft vormals J. Paravicini in Schwanden (Kt. Glarus)

**Einladung zur XXIX. ordentlichen Generalversammlung  
auf Donnerstag, den 25. Juni 1931, nachmittags 2 1/2 Uhr  
im Hotel „Schwanderhof“ in Schwanden**

#### TAGESORDNUNG:

1. Verlesung des Protokolles der letzten Generalversammlung.
2. Abnahme der Jahresrechnung; Entlastungserteilung an den Verwaltungsrat.
3. Wahlen.

Die Eintrittskarten für die Generalversammlung können von den Herren Aktionären gegen genügenden Ausweis über ihren Aktienbesitz von heute an bis und mit 23. Juni am Sitze der Gesellschaft bezogen werden oder bei der Tit. Schweiz. Bankgesellschaft in Winterthur oder Zürich, Tit. Schweiz. Bankverein in Zürich.

Die Bilanz und die Gewinn- und Verlustrechnung, sowie der Bericht der Rechnungsrevisoren liegen vom 11. Juni an im Bureau der Gesellschaft zur Einsicht der Aktionäre auf. (9207 Gl.) 1698 i

Schwanden, den 3. Juni 1931.

Der Präsident des Verwaltungsrates:  
**Christian Geipel.**

## Dolderbahn Aktiengesellschaft Zürich

**Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre  
auf Donnerstag, den 4. Juni 1931, abends 7 1/2 Uhr  
ins Waldhaus Dolder, Zürich 7**

#### TRAKTANDEN:

1. Vorlage des Geschäftsberichtes und der Rechnungen über das Jahr 1930. Bericht der Kontrollstelle und Decharge-Erteilung an die Verwaltung.
2. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
3. Wahlen.

Der Geschäftsbericht mit Rechnungen und dem Bericht der Kontrollstelle kann vom 28. Mai an im Bureau der Gesellschaft bezogen werden. Ebenfalls werden vom gleichen Tage an die Eintrittskarten zur Generalversammlung gegen Ausweis über den Aktienbesitz ausgestellt. (9610 Z) 1549 i  
Zürich, den 21. Mai 1931.

**Der Verwaltungsrat.**

## OBRECHT & EHRENSPERGER

Sachwalter und Bankgeschäft

Talstr. 27 • ZÜRICH • Tel. 57.87 - 71

**Börsenaufträge**  
**Vermögensverwaltungen**  
**Gründungen und Finanzierungen**

456

## Bank Gospodarstwa Krajowego

Banque de l'Economie Nationale, Varsovie, Pologne

Conformément au § 16 des statuts ont eu lieu en date du 21 mai 1931 les tirages au sort des 7 % Lettres de Gage de la Bank Gospodarstwa Krajowego, émises en zlotys-or, d'après la nouvelle parité, ou à l'équivalence en francs suisses, dollars américains-or, livres sterling et florins hollandais-or, comme suit:

Le VI<sup>e</sup> tirage au sort des 7 % Lettres de Gage de la II<sup>e</sup> Emission.  
Le II<sup>e</sup> tirage au sort des 7 % Lettres de Gage de la III<sup>e</sup> et IV<sup>e</sup> Emission.  
Le I<sup>er</sup> tirage au sort des 7 % Lettres de Gage de la V<sup>e</sup> Emission.

#### Coupons A à 100 Zlotys-or

II<sup>e</sup> Emission: 174, 204, 279, 339, 564, 938, 1128, 1518, 1801, 1977, 2128, 2144, 2159, 2217, 2396, 2477, 2830, 2974, 3144, 3338, 3419, 3455, 3562, 3580, 3734, 3833, 3896, 4081, 4455, 4480, 4718, 4895, 4975, 5294, 5540, 5674, 5928, 6082, 6139, 6275, 6497, 6612, 6741, 6867, 7182, 7222, 7303,

III<sup>e</sup> Emission: 10134, 10680, 10784, 10878, 11020, 11205, 11316, 11332.

IV<sup>e</sup> Emission: 12521, 12557, 12687, 12737, 12876, 13205, 13244, 13304.

V<sup>e</sup> Emission: 153.

#### Coupons B à 1000 Zlotys-or

II<sup>e</sup> Emission: 106, 357, 392, 676, 700, 815, 818, 1004, 1076, 1377, 1483, 1587, 1618, 1647, 1773, 1754, 1764, 1781, 1859, 2000, 2049, 2054, 2094, 2102, 2274, 2568, 2622, 2759, 3112, 3120, 3125, 3481, 3485, 3569, 4190, 4224, 4307, 4311, 4358, 4904, 5047, 5384, 5675, 5731, 5917, 5962, 6001, 6031, 6133, 6353, 6521, 6757, 6797, 6842, 7379, 7471, 7636, 7743, 7950, 8049, 8150, 8272, 8326, 8555, 8560, 8836, 9242, 9483, 9596, 9901, 10025, 10263, 10395, 10744, 10823, 10991, 11219, 11290, 11332, 11890, 11997, 12100, 12128, 12364, 12455, 12524, 12590, 12607, 12683, 12688, 13007, 13009, 13123, 13195, 13266, 13628.

III<sup>e</sup> Emission: 17239, 17398, 17443, 17475, 17567, 17618, 17663, 17722.

IV<sup>e</sup> Emission: 18116, 18767, 18870, 18908, 18909, 18923, 18941, 19012.

V<sup>e</sup> Emission: 61.

#### Coupons C à 5000 Zlotys-or

II<sup>e</sup> Emission: 110, 203, 220, 339, 348, 446, 564, 580, 694, 847, 1062, 1223, 1473, 1722, 2008, 2227, 2817, 2995, 3035, 3049, 3093, 3225, 3226, 3245, 3250, 3620, 3666.

III<sup>e</sup> Emission: —

IV<sup>e</sup> Emission: 3758, 3994.

V<sup>e</sup> Emission: —

#### Coupons D à 10,000 Zlotys-or

II<sup>e</sup> Emission: 165, 543, 579, 728, 801, 943, 997, 1121, 1190, 1247, 1344, 1353, 1579, 1651.

III<sup>e</sup> Emission: —

IV<sup>e</sup> Emission: —

V<sup>e</sup> Emission: 20.

#### Coupons E à 8,914 Zlotys-or (€ 1000)

II<sup>e</sup> Emission: 96, 274, 300, 429, 494, 759, 760, 1040, 1124, 1373, 1548, 1595, 1854, 1919, 1933, 2013, 2081, 2245, 2331, 2333, 2510.

III<sup>e</sup> Emission: 3147, 3190.

IV<sup>e</sup> Emission: 3286, 3535, 3573, 3951, 3979.

V<sup>e</sup> Emission: —

#### Coupons F à 4338 Zlotys-or (€ 10)

II<sup>e</sup> Emission: 21, 365, 397, 448, 515, 546, 727, 955, 1085, 1391, 1556, 1770, 1823, 1983, 2044, 2108, 2421, 2528, 2648, 3116, 3151, 3319, 3360, 3531, 3763, 3906, 3980.

III<sup>e</sup> Emission: 6170, 6201, 6396, 6433, 6461, 6617, 6680, 6907, 6954, 7160, 7163, 7169.

IV<sup>e</sup> Emission: 7697, 7788, 7969, 8004, 8039, 8096, 8474, 8496.

V<sup>e</sup> Emission: 8829, 8931, 8949, 9348, 9503, 9599, 9730, 9972, 10050, 10301, 10505, 10545, 10553, 10575, 10783, 10833.

#### Coupons G à 1720 Zlotys-or (fr. 1000)

II<sup>e</sup> Emission: 253, 256, 465, 472, 550, 621, 679, 806, 837, 1053, 1311, 1459, 1462, 1516, 1540, 1781, 1994, 2506, 2807, 2839, 2896, 2897, 2983, 3051, 3065, 3133, 3211, 3311, 3340, 3579, 3678, 3811, 3816, 3949, 4156, 4260, 4443, 4680, 4747, 4961, 5013, 5048, 5283, 5687, 5736, 5841, 5929, 5979, 6147, 6206, 6299, 6401, 6433, 6456, 6516, 6557, 6816, 6868, 6927, 7062, 7266, 7310, 7423, 7576, 7682, 8007, 8064, 8200, 8248, 8395, 8404, 8651, 8766, 9071, 9105, 9164, 9953, 10132.

III<sup>e</sup> Emission: 19240, 19381, 19521, 19555, 19594, 19703, 19820, 19906.

IV<sup>e</sup> Emission: 25354, 25387, 25393, 25426, 26042.

V<sup>e</sup> Emission: 33105, 33153, 33549.

Le remboursement du capital suivant la valeur nominale des Lettres de Gage sorties au tirage et le payement des coupons échéant le 30 juin 1931 afférant aux Lettres de Gage sorties au tirage, ainsi qu'à celles restant en circulation, seront effectués à partir du 30 juin 1931, contre présentation des Lettres de Gage ou coupons respectifs comme suit: en Pologne: aux caisses du siège central de la Bank Gospodarstwa Krajowego à Varsovie et ses succursales — en Zlotys; en Suisse: aux caisses de l'Union de Banques Suisses à Zurich — en francs suisses; aux Etats-Unis d'Amérique: aux caisses de la Irving Trust Company à New York — en dollars; en Grande-Bretagne: aux caisses de Lazard Brothers & Co. Ltd. à Londres — en livres sterling; en Hollande: aux caisses de la Rotterdamsche Bankvereeniging à Amsterdam — en florins hollandais.

Les intérêts des Lettres de Gage tirées au sort cessent à être payés le 30 juin 1931.

1676

# Emission

d'un

## Emprunt 4% de l'Etat de Genève de 1931 de fr. 35,000,000

en vue de la conversion ou du remboursement de l'emprunt 5 1/2 % de 1924, de fr. 30,000,000  
échéant le 15 février 1932

**Modalités:** Taux d'intérêts 4%; coupons semestriels aux 1<sup>er</sup> janvier et 1<sup>er</sup> juillet. Emprunt remboursable en 30 ans, par amortissements annuels progressifs; remboursement anticipé du solde de l'emprunt en circulation, facultatif à partir du 1<sup>er</sup> juillet 1946. Coupures de Fr. 1000 au porteur. Cotation aux bourses de Genève, Bâle et Zurich.

**Prix d'émission: 99,25 %**  
plus 0,60 % timbre fédéral sur les titres

**Les demandes de conversion pour les titres de l'emprunt 5 1/2 % de l'Etat de Genève de 1924, ainsi que les souscriptions contre espèces seront reçues: du 4 au 11 juin 1931, à midi.**

Des prospectus détaillés ainsi que des bulletins de conversion et de souscription sont à disposition sur toutes les places de banques en Suisse.

Les groupes de banques contractants:

Union Financière de Genève  
Cartel de Banques Suisses

Comptoir d'Escompte de Genève  
Union des Banques Cantoniales Suisses

(O.F. 86 G.); 1693

### La société anonyme Elecson à Lausanne

a décidé sa dissolution. Somation est faite à ses créanciers de produire leur créance avant le 13 juin 1931, au siège de la société, Boulevard de Graney 1, Lausanne. 1654

### Société Coopérative d'Habitations Salubres, à Genève

Tirage des obligations Emprunt Hypothécaire 2 1/2 % à Lots.

Le tirage des obligations remboursables avec prime le 1<sup>er</sup> juillet 1931 aura lieu publiquement le **jeudi 25 juin 1931, à 10 heures, dans la Salle de la Chambre de Commerce, à Genève, Rue Petitot 8, au 1<sup>er</sup> étage.** 1690 i

### Société Hôtelière Franco-Suisse de Chamonix S. A.

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

#### assemblée générale ordinaire

le **samedi 20 juin 1931, à 11 heures, au Grand Hôtel de Chamonix (Ex-Chamonix Palace), à Chamonix.**

#### ORDRE DU JOUR:

1. Rapport du conseil d'administration sur l'exercice 1930/31.
2. Rapport du vérificateur des comptes.
3. Votations y relatives et décharges.
4. Démission et nomination d'administrateurs.
5. Nomination d'un vérificateur des comptes pour 1931/32.

Le bilan, le compte de profits et pertes et le rapport du vérificateur des comptes seront à la disposition des actionnaires au siège de la Société 18, Rue du Marché, à Genève, huit jours avant la date de l'assemblée.

Messieurs les actionnaires sont en outre convoqués en

#### assemblée générale extraordinaire

le **samedi 20 juin 1931, à 11.30 heures, au Grand Hôtel de Chamonix.**

#### ORDRE DU JOUR:

Autorisation au conseil d'administration à consentir une affectation hypothécaire.

Pour avoir le droit d'assister ou de se faire représenter aux deux assemblées, les propriétaires d'actions devront déposer leurs titres trois jours avant la date des deux assemblées, à leur choix, au siège social, 18, Rue du Marché, à Genève, dans les caisses de la Société à Chamonix, ou dans toutes Banques ou Etablissements de crédit français ou suisses de notoriété indiscutable. Le certificat de dépôt servira de carte d'admission. (7119 X) 1682 i

**Le conseil d'administration.**

### Elektrische Bahn Stansstad-Engelberg

Die Herren Aktionäre unserer Gesellschaft werden hiermit zur

#### ordentlichen Generalversammlung

auf Dienstag, den 16. Juni 1931, nachmittags 2 Uhr, im Hotel Monopol, in Luzern, eingeladen.

Verhandlungs-Gegenstände:

1. Abnahme des Geschäftsberichtes und der Jahresrechnung pro 1930.
2. Bericht der Rechnungsrevisoren.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes pro 1930.
4. Verschiedenes.

Rechnungen und Bilanz, sowie der Revisorenbericht sind vorschriftsgemäss vom 8. Juni an bei den Herren Falck & Cie., in Luzern, aufgelegt. Ebendasselbst können vom 8. bis 15. Juni Exemplare des Geschäftsberichtes, sowie die Eintrittskarten zur Generalversammlung gegen gehörigen Ausweis über den Aktienbesitz bezogen werden. Am 16. Juni, als am Tage der Generalversammlung, werden keine Eintrittskarten mehr ausgestellt.

Beim Bezug der Eintrittskarten erhalten die an der Bahnlinie wohnenden Aktionäre eine Freikarte für die Fahrt nach Stansstad und zurück. (34574 Lz) 1669

Luzern, den 16. Mai 1931.

Der Verwaltungsrat.

### Compagnie du Chemin de fer routier Carouge-Croix-de-Rozon

MM. les actionnaires sont convoqués en

#### assemblée générale ordinaire

pour le **vendredi 19 juin 1931, à 16 heures, au Comptoir d'Escompte de Genève, Rue de la Confédération 1, Genève.**

#### ORDRE DU JOUR:

1. Rapport du conseil d'administration et présentation des comptes au 31 décembre 1930.
2. Rapport de MM. les commissaires-vérificateurs.
3. Votation sur les conclusions de ces rapports.
4. Nominations statutaires.
5. Divers.

Le bilan, le compte de profits et pertes et le rapport de MM. les commissaires-vérificateurs seront dès le 4 juin à la disposition de MM. les actionnaires au siège de la Compagnie Genevoise des Tramways Electriques à la Jonction. (7152 X) 1689 i

Les cartes d'admission à cette assemblée seront délivrées à MM. les actionnaires au domicile ci-dessus à la Jonction et jusqu'au 17 juin inclus contre présentation et dépôt des actions ou d'un certificat de dépôt des dites.

**Le conseil d'administration.**

# J. VERON, GRAUER & Cie.

**Basel**  
(16, Küchengasse)

**Genf**

**Marseille**  
(1-3, rue Chevalier Roze)

## Ueberseetransporte

### Eiiketten aller Art

Zum Anhängen, Aufkleben etc.  
Unser Etikettenprospekt gerne zu Diensten  
**Kaiser & Co. A.-G., Bern**

**Dem reisenden Geschäftsleute empfehlen sich:**

### Basel Hotel & Restaurant Central

Modernstes und bestgelegenes Haus II. Ranges am Platze bei der Hauptpost. Alle Zimmer mit fließendem Wasser. Café-Restaurant. Mässige Preise.

### Hotel Schweizerhof - Bern

Gegenüber dem Bahnhof. Sämtliche Zimmer mit fließendem kaltem und warmem Wasser, sowie Telefon. Größere und kleinere Konferenzzimmer. Anstellzimmer. Bankettsäle. Café-Restaurant. 6 H. Schüpbach, Dir.

### BERN Wiener Café

Schauplatzgasse, 1 Minute vom Bahnhof. In- und ausländische Zeitungen in grosser Auswahl. Wiener Küche. 2860  
Spezialitäten. 7 Billards. Neuer Inhaber: **H. Liberty.**

### Hotel Habis-Royal

ZÜRICH BAHNHOFPLATZ

### Vente de gré à gré

### Fabriques d'Horlogerie „Le Phare“ au Locle

L'administration de la masse en faillite „Fabriques Le Phare“ S. A., au Locle, offre à vendre de gré à gré, en bloc ou par lots, les biens appartenant à cette masse, soit:

Immeubles à l'usage de fabriques et habitation, stock de montres simples et compliquées, stock d'horlogerie en fabrication, machines et outillage.

Pour visiter et traiter, s'adresser aux administrateurs, Office des faillites du Locle et M. Chs. Jung-Leu, bureau fiduciaire, à La Chaux-de-Fonds. (95-11 Le)

Les offres seront reçues à l'Office des faillites soussigné jusqu'au 15 juin 1931.

Le Locle, le 29 mai 1931.

Masse en faillite „Fabriques Le Phare S.A.“

Les administrateurs:  
Office des faillites, **Chs. Jung-Leu.**  
le préposé:  
**Tell-Ed. Pochon.** ;1667

### Dekorationspapiere

auf Rollen in vielen schönen Farben, und oder desiniert. Muster gerne zu Diensten  
**Kaiser & Co. A.-G., Bern**



## Abreiss-Kalender

NORMAL-UMLEGE-SPEZIAL-  
TELEPHONREGISTER-BLOCKS  
KALENDER-RÜCKWÄNDE  
BRANCHENSUJETS  
SCHREIBMAPPEN  
EXTRA-ANFERTIGUNGEN

**CALENDARIA A.G. JMMENSEE**

## Compagnie du Chemin de fer à voie étroite Genève-Vevrier

MM. les actionnaires sont convoqués en **assemblée générale ordinaire** pour le **vendredi 19 juin 1931**, à 16.30 heures, au Comptoir d'Escompte de Genève, Rue de la Confédération 1, Genève.

### ORDRE DU JOUR:

1. Rapport du conseil d'administration et présentation des comptes au 31 décembre 1930.
2. Rapport de MM. les commissaires-vérificateurs.
3. Votation sur les conclusions de ces rapports.
4. Nominations statutaires.
5. Divers.

Le bilan, le compte de profits et pertes ainsi que le rapport de MM. les commissaires-vérificateurs seront dès le 4 juin à la disposition de MM. les actionnaires au siège de la Compagnie Genevoise des Tramways Electriques à la Jonction.

MM. les actionnaires sont également convoqués en **assemblée générale extraordinaire** pour le même jour à 17 heures dans le même local avec l'ordre du jour suivant:

1. Réduction du capital-actions.
2. Modifications aux statuts.

Les cartes d'admission aux assemblées générales ci-dessus seront délivrées à MM. les actionnaires au domicile sus-indiqué à la Jonction, et jusqu'au 17 juin inclus, contre présentation et dépôt des actions ou certificats de dépôt des dites. (7181 X) 1692 i

### Le conseil d'administration.

## Chemin de Fer de Martigny au Châtelard

Messieurs les actionnaires privilégiés et ordinaires sont convoqués en **assemblée générale ordinaire** pour le **lundi 15 juin 1931**, à 11 heures, à la Chambre de Commerce, 8, Rue Petitot, à Genève.

Ordre du jour: 1. Rapport du conseil d'administration. 2. Rapport du commissaire-vérificateur des comptes. 3. Approbation de la gestion et des comptes de l'exercice 1930. 4. Nomination d'administrateurs. 5. Nomination d'un ou plusieurs vérificateurs pour l'exercice 1931.

Conformément à l'art. 641 du Code des Obligations, le bilan et le compte de profits et pertes au 31 décembre 1930 ainsi que le rapport de M. le commissaire-vérificateur sont tenus à la disposition de MM. les actionnaires dès le 5 juin 1931, dans les bureaux de la Compagnie, à Martigny et à Genève, 10, Rue Diday. (6859 X) 1606

MM. les actionnaires qui désirent prendre part à l'assemblée générale ordinaire du 15 juin 1931, sont priés de déposer leurs titres avant le 10 juin 1931, à l'Union Financière de Genève à Genève en vue de la délivrance des cartes d'admission.

Les titres doivent être déposés effectivement pour l'échange ou l'estampillage qui doit avoir lieu prochainement.



**Odol**

1 Doppelflasche: Fr. 5,-  
¼ Flasche: Fr. 3,50  
½ Flasche: Fr. 2,50



Flüssige Toilette-Seife

2855

Verlangen Sie die reichhaltige Preisliste der ältesten Firma dieses Fabrikationszweigs:  
**Rumpi & Cie., Zürich**  
Toiletseifenfabrik



**DIE feine MARKE**

**PERLA ZIGARETTEN**

10 STÜCK FR. 1,-

**HEDIGER u. CO. AG. REINACH**

### Wozu benützen Sie Ihre Ferien?

Haben Sie daran gedacht, Ihrem ermüdeten Geist und Körper durch eine Kur neue Spannkraft und Leistungsfähigkeit zu verleihen? Dann verlangen Sie kostenlos unsern reich illust. Prospekt B 4. 22-11

**Kuranstalt Sennwiti**  
Degersheim

Prospekte: F. Danzeisen-Grauer, Dr. med. v. Segesser.

### Oeffentliches Inventar • Rechnungsruß

Ueber den Nachlass des am 18. Mai 1931 verstorbenen Herrn **Arnold Boss**, Hotelier zur Jungfrau und Gemeindegassier, von und in **Wilderswil** bei Interlaken, ist das öffentliche Inventar angeordnet worden.

Forderungen und Bürgschaftsansprüche an den Erblasser sind bis und mit dem 6. Juli 1931 dem Regierungsstatthalteramt Interlaken schriftlich anzumelden. Für nicht angemeldete Forderungen haften die Erben weder persönlich noch mit der Erbschaft. (Art. 590 Z. G. B.)

Massaverwalter ist Herr A. Itten, Notar in Thun. Interlaken, den 1. Juni 1931.

1688 Der Beantragte: **E. Berta**, Notar.

### Au centre de la ville de Lausanne beaux magasins neufs avec sous-sols à louer

pour le 24 mars 1932 (97 m<sup>2</sup>, 119 m<sup>2</sup> et 120 m<sup>2</sup>).

Convienraient spécialement pour commerces d'alimentation.

S'adresser Etude des Notaires Fiaux, Petit-Chêne 22. (435-27 L) ;1576

### Geschäfte mit Sowjetrussland

Akzente der russischen Handelsvertretungen **zu kaufen gesucht** zum Diskont unter Uebernahme des Risikos des Ausstellers bezw. Indossanten. Angebote unter Chiffre **O 6793 Q** an Publicitas, Basel. 1674